

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLV • Nº 2362 • quarta-feira, 28 de setembro de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Marcelo Rebelo de Sousa contacta comunidade portuguesa dos EUA



Marcelo Rebelo de Sousa com Manuel Costa, da direção do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

Marcelo Rebelo de Sousa veio a Nova Iorque para participar na Assembleia Geral das Nações Unidas, onde teve também um encontro com Barack Obama. Marcelo deslocou-se a Newark, New Jersey para contactar a comunidade portuguesa. No seu discurso, o chefe de Estado português afirmou:

“É para mim uma grande emoção encontrar-me aqui com a comunidade portuguesa. A vontade e o engenho dos nossos antepassados levaram-nos aos mais distantes cantos do planeta, numa aventura que abriu a história do mundo à primeira globalização. A história de Portugal, a nossa história, foi tecida no contacto com povos, culturas, civilizações de todos os continentes, legando heranças e fazendo da língua portuguesa um património comum de múltiplos povos”.

• 10

## Xanana em New Bedford



António Cabral dá as boas vindas a Xanana Gusmão no New Bedford Whaling Museum, onde teve lugar domingo uma recepção oferecida por este deputado estadual de Massachusetts e pelo Centro de Estudos Portugueses da UMass Dartmouth. O antigo presidente de Timor Leste e atual ministro do Planeamento e Investimento Estratégico, deslocou-se aos Estados Unidos com o atual primeiro-ministro timorense, Rui Maria de Araújo e tiveram contactos com políticos de MA e RI e estabelecimentos de ensino, nomeadamente a Harvard University, em Cambridge, Rhode Island College e Brown University, em Providence.

• 05



Rui Vieira Nery

**Rui Vieira Nery fala de fado na UMass Lowell**

**Mariza atua dia 22 de outubro em New Bedford**

• 27

## Peregrinação portuguesa a La Salette



Reportagem na página 07

**LIGA DOS CAMPEÕES**  
**Sporting ganha FC Porto perde**  
O Sporting recebeu e venceu, terça-feira, o Legia de Varsóvia por 2-0, em jogo da 2.ª jornada do grupo F da Liga dos Campeões. Por sua vez, o FC Porto perdeu, também ontem, com o Leicester por 1-0, jogo da 2.ª jornada do grupo G. Ambas as equipas ocupam o 3.º lugar nos seus respetivos grupos.

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel  
• Acidentes de trabalho  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
— Consulta inicial grátis —  
Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
  
**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400  
Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
401-421-0111  
**PASSAGEM DE ANO NA MADEIRA**  
**SANTO CRISTO E FÁTIMA COM O PAPA FRANCISCO**  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning  
  
Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
401-441-5111

Portugal a Partir de  
DE BOSTON  
  
**\$630**  
IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos diretos à partida de Logan International Airport, entre 04 de setembro 2016 e 14 de dezembro 2016 e 09 de janeiro 2017 e 06 de abril 2017. Estadia máxima de 6 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.



flytap.com

Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-6042

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Carne de assar c/osso** **\$2.99** lb



**Bife de porco temperado** **\$2.79** lb



**Quartos de Galinha** **49¢** lb



**Bolacha Maria Moaçor** **69¢**



**Queijo Ilha Azul** **\$5.79** lb

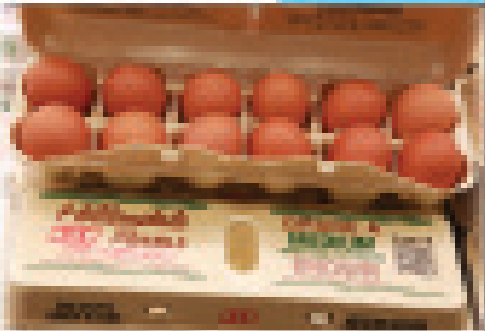
### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



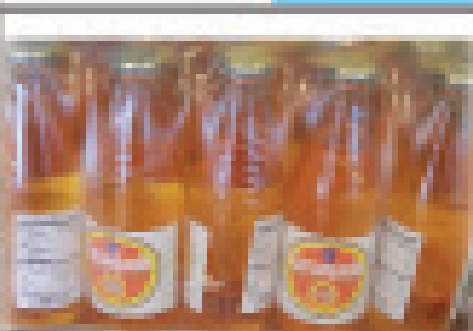
**Atum Bumble Bee** **99¢**



**Polvo** **\$2.19** lb



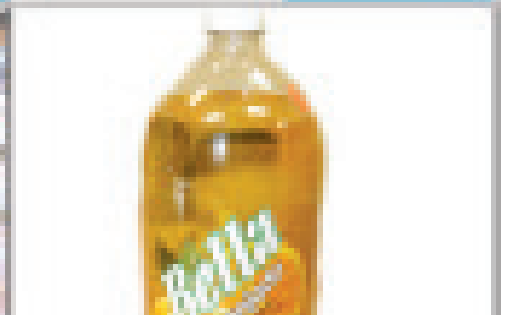
**Ovos médios dúzia** **49¢**



**Laranjada Melo Abreu caixa** **\$13.99**



**Powerade** **69¢**



**Laranjada Bella** **\$1.39**

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



**Vinho Flor da Vinha** **3/\$8.99**



**Vinho Gazela** **3/\$10**



**Cerveja High Life** **\$9.99** cx 18



**Cerveja Bud+bud-light** **\$18.99** cx 24



## Falso advogado de imigração condenado a restituir \$155.760 a clientes lesados

Gerson Barahona e a sua firma Gerlatin Modeling and Legal Sub-Contractor Co. LLC, de Waltham, Massachusetts, foi condenado a restituir \$155.760 aos seus clientes. A sentença foi anunciada pela procuradora estadual de justiça, Maura Healey, e a sentença proferida pelo juiz Peter Lauriat, do Tribunal Superior do Condado de Suffolk.

Barahona tem de destituir às vítimas, centenas de imigrantes, os honorários que cobrou apresentando-se como advogado e cobrando por serviços que não estava autorizado a desempenhar.

Segundo a acusação, Gerson é licenciado para atuar como Notário Público, mas não é um advogado licenciado, como se apresentava aos clientes que recorriam aos seus serviços. Também não é um "Accredited Representative," designação especial dada pelo governo a um pequeno número de não-advogados que têm conhecimento e experiência nas leis de imigração e, com esse reconhecimento, ficam autorizados a representar os seus clientes em processos migratórios.

Gerson foi notificado judicialmente em 2014, ainda pela antiga promotora Martha Coakley, que afirmou que "o réu estava envolvido em conduta fraudulenta e prejudicou

várias pessoas que estavam vulneráveis diante da esperança de obter uma legalização". Coakley adiantou que "advogar sem autorização, principalmente quando se trata de assuntos de imigração, não só causa danos económicos, mas também coloca pessoas inocentes em risco".

O falso advogado preenchia documentos e cobrava por trabalhos que não resultavam em nenhum benefício para os seus clientes, uma vez que não seriam elegíveis. O acusado afirmava que representaria os clientes em processos de imigração, mas não tinha autorização e nem era credenciado para tal, defraudando centenas de pessoas em milhares de dólares.

A prática não autorizada de advogar sobre leis de imigração é um problema comum em todo o país, oportunistas tiram partido da fragilidade dos que recorrem aos seus serviços.

Os advogados licenciados para exercer advocacia em Massachusetts estão registados no "Board of Bar Overseers". Para saber se o profissional tem autorização para exercer o serviço, o imigrante pode telefonar para (617) 728-8800 ou acessar o site [www.massbbo.org/bbolookup.php](http://www.massbbo.org/bbolookup.php).

## Marcelo vai condecorar Aristides de Sousa Mendes

Durante a sua permanência em New York, o presidente português, Marcelo Rebelo de Sousa, anunciou que vai condecorar a título póstumo o cônsul português Aristides de Sousa Mendes com a Grã-Cruz da Ordem da Liberdade.



Durante a II Guerra Mundial, Aristides de Sousa Mendes salvou do regime nazi milhares de judeus e outros refugiados, emitindo vistos sem autorização do Ministério dos Negócios Estrangeiros portugueses.

Marcelo fez o anúncio durante uma visita ao Centro para a História Judaica de New York, onde se encontrou com uma dezena de pessoas, já idosas, que Aristides de Sousa Mendes salvou do regime nazi, e teve oportunidade de uma exposição sobre o cônsul português.

Aristides de Sousa Mendes já tinha sido condecorado, em 1986, pelo presidente Mário Soares, com o grau de Oficial da Ordem da Liberdade, mas Marcelo Rebelo de Sousa considerou que, com aquilo que hoje se sabe, se justifica atribuir-lhe uma condecoração superior da mesma ordem. "Hoje sabemos que lhe devemos ainda mais do que sabíamos até agora", afirmou o presidente da República.

## O número de imigrantes ilegais nos EUA não tem sofrido aumento embora continue a chegar gente

Pesquisa divulgada pelo Pew Research Center revelou que o número de imigrantes indocumentados nos EUA permaneceu quase o mesmo ao longo dos últimos cinco anos, com cerca de 11,1 milhões de indivíduos em 2014. O que mudou foi a origem dos indocumentados, que são agora de um maior número de países.

O México ainda lidera como fonte de imigrantes ilegais, totalizando 5,8 milhões em 2014, mas o fluxo de mexicanos vem diminuindo desde 2007. Pela primeira vez desde a

Grande Depressão, em 1929, o número de mexicanos entrando nos EUA é menor que aqueles que estão abandonando a terra do Tio Sam. As razões que contribuíram para isso são muitas, a começar pelo crescente perigo inerente à travessia de uma fronteira tão vigiada. A decadência do setor de construção de casas é outro motivo. Tradicionalmente ocupado por mexicanos, esse emprego foi minado pela bolha imobiliária que assola os EUA desde 2007.

Enquanto isso, o fluxo migratório oriundo da Ásia, África Sub-Saara e

América Central aumentou nos últimos dois anos. A Índia, por exemplo, totalizava 130 mil dos imigrantes indocumentados nos EUA em 2009 e em 2014 esse número atingia 500 mil.

A população indocumentada na Califórnia apresenta sinais de declínio, de 2,5 milhões em 2009 para pouco mais de 2,3 milhões em 2014, de acordo com o relatório. A Califórnia ainda tem o maior número de indocumentados, O estado ainda abriga a maior população de indocumentados dos EUA, mas desde 2009 que deixou de

figurar entre os outros seis estados cuja população indocumentada tem crescido mais e que são Louisiana, Massachusetts, New Jersey, Pensilvânia, Virgínia e Washington.

### Palestra de Sarah Sayeed em New Bedford

O New Bedford Whaling Museum recebeu dia 17 de setembro Sarah Sayeed, conselheira senior na unidade de assuntos comunitários no gabinete do mayor de New York, para uma palestra intitulada "Empoderamento das mulheres e as Comunidades Muçulmanas: uma história pessoal", apresentada em parceria com o Centro de Estudos do Médio Oriente da State University Bridge-water.

Sarah Sayeed falou da sua experiência como mediadora entre a comunidade muçulmana e o mayor de New York e como mulher muçulmana crescendo e vivendo na América. Antes de ser nomeada para o gabinete do mayor, Sayeed trabalhou sete anos no Centro Interfaith de New York.

### Palestra do escritor guineense Flaviano Mindela dos Santos no BCC

O escritor guineense Flaviano Mindela dos Santos veio dia 23 de setembro ao Bristol Community College, de Fall River, falar de "Literatura guineense do período colonial aos dias de hoje" e apresentar à comunidade lusófona a sua primeira obra, o livro de contos "A Leste de Tudo - crónicas de uma infância".

Após 500 anos de colonialismo português, 15 de partido único e 25 anos de crises militares e políticas, a literatura da Guiné-Bissau continua condicionada pela história do país, sendo ainda circunscrita ao intervencionismo, é o que diz Flaviano Mindela dos Santos que, além de escritor, é também fotógrafo e pintor já com várias exposições.

Filho de funcionário público e de uma enfermeira,

Santos conheceu desde cedo a discriminação, assim como a sua família, primeiro do colonialismo e depois da independência, ainda que veladamente, por não pensar como o regime de partido único que vigorou na Guiné Bissau entre 1975 e 1991.

Neste momento, Flaviano dos Santos tem mais duas obras em preparação.

#### ARRENDAR-SE

Apartamento no sul de New Bedford, c/2 qts. cama, numa transversal de Dartmouth, boa área.

**508-993-4822**

#### SILVEIRA TRAVEL SM

**NEW YEAR'S IN MADEIRA**

12-28-2016

[www.silveiratavel.com](http://www.silveiratavel.com)

**(508) 822-2433**



### Consulte-nos já sobre nosso novo programa de empréstimos Solar.

Se você está a ponderar em melhorar a eficiência energética do seu imóvel residencial ou do seu prédio comercial, então um empréstimo solar do BankFive pode ajudá-lo a alcançar os seus objetivos.

Para obter mais informações, entre em contacto connosco pelo numero telefone 774-888-6100, ou passe por qualquer um dos nossos convenientes balcões ou visite-nos on-line em [bankfive.com](http://bankfive.com)

É favor ter em conta que todos os documentos relativos à abertura e manutenção de contas são fornecidos em inglês.

NMLS#525575

Equal Housing Lender.  
Member FDIC. Member DIF.

**Bank5**  
LET'S THRIVE TOGETHER





# Primeiro-ministro de Timor Leste, Rui Maria de Araújo e Xanana Gusmão, ministro do Planeamento e Investimento Estratégico, em New Bedford

*“Viemos aqui agradecer todo o apoio prestado e pedir que continuem a ajudar-nos na reconstrução de Timor-Leste”*

— Rui Maria de Araújo, primeiro-ministro timorense

• REPORTAGEM: FRANCISCO RESENDES • FOTOS: PAULO BAPTISTA

Foi um momento histórico para a cidade de New Bedford, para a comunidade lusófona e portuguesa, em particular, a visita de Xanana Gusmão, primeiro presidente de Timor Leste (2002 a 2007) e antigo primeiro-ministro (2007-20015) e atual ministro do Planeamento e Investimento Estratégico e ainda de Rui Mariade Araújo, primeiro-ministro daquele país lusófono do sudeste asiático.

O New Bedford Whaling Museum foi palco para esse momento que fica marcado na história da cidade de New Bedford, já que se tratou da primeira visita do antigo ativista timorense e líder da FRETILIN à cidade baleeira, na tarde do passado domingo.

Antes, pelo meio-dia, a comitiva timorense havia participado na missa dominical na igreja de Santo Cristo em Fall River, sendo

depois recebida pelo mayor da cidade, Jasiel Correia e líderes comunitários, com almoço no restaurante Sagres.

A receção no Museu da Baleação em New Bedford teve o apoio do Center for Portuguese Studies and Culture da Universidade de Massachusetts Dartmouth, do museu e do deputado estadual de Massachusetts, António F.D. Cabral. Refira-se que a comitiva timorense deslocou-se na



O deputado estadual Tony Cabral, esposa e filha, com o primeiro-ministro de Timor-Leste, Rui Maria Araújo e o mayor de New Bedford, Jon Mitchell, à entrada para o New Bedford Whaling Museum.



Xanana Gusmão à chegada ao New Bedford Whaling Museum, acompanhado pelos deputados estaduais António Cabral e Paul Schmid.



Xanana Gusmão com Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford.

passada segunda-feira ao Rhode Island College e à Harvard Kennedy School, em Cambridge, para na terça-feira ter-se avistado com líderes políticos chefiados por Daniel da Ponte na Rhode Island State House e à tarde encontro na Brown University, em Providence.

O evento na tarde de domingo em New Bedford contou com várias entidades locais e estaduais, nomeadamente o mayor Jon Mitchell, o chefe do Departamento da Polícia de New Bedford, Joseph

Cordeiro, os juizes Armand Fernandes e Phillip Rapoza, o deputado estadual Paul Schmid, do cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro, para além de John Paraskeva, diretor do CPCSC e do deputado António Cabral, entre outros.

Depois de um breve cocktail e momento de confraternização com os dois políticos timorenses, John Paraskeva começou por dar as boas vindas aos presentes, apresentou a comitiva timorense e salientou o momento importante e histórico para a cidade, aproveitando ainda para agradecer a presença das várias entidades presentes e o apoio que a comunidade tem dispensado ao centro que dirige na organização das mais diversas iniciativas.

O deputado estadual António Cabral, um dos lusoeleitos que mais se destacou ao longo dos anos na luta pela causa timorense, tentando mover influências em Washington contra a opressão por parte do governo indonésio e pela independência de Timor Leste, teve também palavras de agradecimento aos presentes, designadamente as mais diversas entidades políticas e civis, salientando que “este é de facto um momento histórico para New Bedford, receber pela primeira vez Xanana Gusmão e o primeiro-ministro Rui Maria de Araújo”, ao mesmo



O juiz Phillip Rapoza ladeado pelo primeiro-ministro de Timor-Leste, Rui Maria Araújo e por Xanana Gusmão, ministro do Planeamento e Investimento Estratégico.



O empresário António Cruz com Xanana Gusmão durante a receção no New Bedford Whaling Museum na tarde do passado domingo.

tempo que recordou a passagem de José Ramos Horta há alguns anos por esta região.

No uso da palavra, Jon Mitchell reconheceu o trabalho árduo dos atuais líderes timorenses na implementação da democracia no seu país. “O que os atuais líderes agora fazem é assegurar um futuro mais risonho e promissor para as novas gerações, tal como

fizeram os nossos antepassados... Podem contar com New Bedford, onde têm aqui muitos amigos”, disse a dada altura o mayor de New Bedford, culminando a sua intervenção com a entrega de lembranças aos dois líderes daquele país do sudeste asiático, assinalando a sua passagem pela cidade baleeira.

(Continua na página seguinte)



João Paraskeva, diretor do Centro de Estudos Portugueses e Cultura da UMass Dartmouth, o deputado estadual Paul Schmid, Xanana Gusmão, ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor Leste e o juiz Phillip Rapoza no New Bedford Whaling Museum.



## Xanana Gusmão e Rui Maria Araújo em New Bedford

(Continuação da página anterior)

António Cabral evocou diversos momentos do trabalho árduo e persistente em prol da independência de Timor Leste, designadamente junto da administração de Bill Clinton, no sentido de apoiar este país lusófono e apelando ao boicote comercial à Indonésia. “Este momento é para mim particularmente gratificante e muito especial na medida em que é o corolário de uma longa batalha em que, nesta primeira fase, com o empenho e sacrifício de alguns líderes locais, nomeadamente o senador Marc Pacheco, foi vencida. Mas há ainda muito trabalho pela frente. Os timorenses precisam agora da nossa ajuda na construção de um país economicamente próspero, fundamental para a consolidação da democracia”, referiu Cabral, tendo

aqui e dizer muito obrigado por tudo mas também para poder contar com o vosso auxílio na reconstrução do nosso país”, salientou o primeiro-ministro timorense, que especificou certas carências:

“Catorze anos após a independência, temos muitas carências sobretudo na área das infraestruturas e recursos humanos. Em 1999, 70 por cento dos nossos hospitais foram destruídos, ficámos apenas com 20 médicos timorenses, para citar apenas alguns exemplos, mas graças ao apoio dos EUA e da Comunidade Internacional, conseguimos implantar a democracia e agora somos confrontados com muitos desafios para proporcionar um futuro próspero às novas gerações”, referiu Rui Maria de Araújo para passar a referir uma nova frente de luta, a

mundial, tal como Nelson Mandela.

Na sua intervenção, Xanana Gusmão, 70 anos de idade, começou por dizer em tom intimista: “Obrigado amigos. Sinto uma ligação muito especial com New Bedford. Obrigado por essa amizade, amor e solidariedade. Fiquei deveras sensibilizado com esta recepção entusiástica de todos vós e vi pessoas de lágrimas nos olhos. Isso para mim é a demonstração desse amor que jamais esquecerei”, disse o primeiro presidente da República Democrática de Timor Leste, confienciando ainda: “Sinto no entanto que demorámos muito tempo a vir aqui a agradecer-vos, por isso pedimos desculpa”, disse, para depois pedir o apoio de todos na nova luta que se depara agora com a Austrália: a disputa da zona limítrofe das águas territoriais entre os dois países.

De referir que ambas as intervenções dos dois políticos timorenses foram sublinhadas com vivos aplausos de pé por todos os presentes no auditório do New Bedford Whaling Museum, sendo depois oferecidas lembranças ao deputado estadual António Cabral e ao mayor Jon Mitchell. Foi servido depois um jantar à comitiva e convidados.



Xanana Gusmão com Inês Moreira Lima, Diana Simões e Maggie Felisberto.

adiantando ainda: “Recordo algumas dessas entidades que foram por nós abordadas nesta luta por Timor Leste: o cônsul geral do Reino Unido, o cônsul geral da Holanda em New York, o embaixador dos EUA em Jacarta e até mesmo alguns deputados portugueses no Parlamento Europeu”, salientou António Cabral, visivelmente emocionado, mas radiante pelo momento histórico que viveu no passado domingo.

Rui Maria de Araújo, primeiro-ministro de Timor Leste, começou por agradecer todo o apoio recebido por parte das diversas entidades da região na luta pela independência do seu país. “A finalidade da nossa deslocação a esta região é precisamente para agradecer a todos vós todo esse esforço, apoio e carinho para com o nosso país, mas é também para pedir o vosso contínuo apoio numa outra luta, que é de ajudar a reconstruir Timor Leste... Era nosso dever e obrigação regressar

implementação de novas fronteiras marítimas e disputa de águas territoriais, que contêm grandes quantidades de petróleo e gás, num valor estimado em cerca de 40 biliões de dólares. “Não queremos antagonizar a Austrália, mas pensamos que isto não é justo e pedimos o vosso apoio nesta nossa luta. Temos de resolver estes problemas, a nossa luta não terminou. Temos de fazer valer a justiça e os nossos direitos”.

Já na parte final da sua intervenção, o primeiro-ministro timorense convidou o mayor de New Bedford e o deputado estadual António Cabral a visitarem Timor Leste e encorajou todos a visitarem o seu país. “Timor Leste é também a vossa casa, são todos bem vindos a visitar a nossa terra”.

Por fim, o deputado António Cabral evocou algumas etapas mais marcantes no percurso de Xanana Gusmão, colocando-o à dimensão de um verdadeiro lutador e líder

## O espectáculo da “Fall Foliage” pode tardar este ano

O outono começou oficialmente no dia 22 de setembro, mas o espectáculo da mudança de cor e queda das folhas das árvores, a “Fall Foliage”, uma atração turística da Nova Inglaterra, pode sofrer alteração este ano e ser mais curto.

Todos os estados da Nova Inglaterra criam roteiros turísticos específicos para apreciar este espetáculo de cores sazonais. Por isso o outono é a estação do ano favorita de muita gente.

Com efeito, o outono na Nova Inglaterra é mágico. É espetacular a engenharia florestal que antecede o inverno, com as plantas e as árvores mudando de cor dia após dia.

A temporada da queda da folha já começou, mas devido à seca as cores poderão não ser tão brilhantes como habitualmente. Com efeito, neste momento, no sudeste de Massachusetts, já se vêem aqui e ali folhas vermelhas, amarelas ou laranja, mas menos do que o costume. Segundo os

entendidos, o tempo seco pode encurtar a “fail foliage” e outra razão é a praga de gypsy moth, que em Portugal dá pelo nome de lagarta do sobreiro. Mas a natureza continua a trabalhar, a clorofila irá de férias e a “fail foliage” vai acontecer.

A maioria das folhas neste momento permanecem verdes, mas algumas árvores já têm os reflexos coloridos da estação.-

“O verde está começando a desaparecer”, disse Keith Killingbeck se desfazer um pouco”, disse da Universidade de RI. “Mas provavelmente vamos ver mais marrom que vermelho, laranja ou amarelo, porque algumas coisas têm estado a trabalhar contra essas cores vibrantes. A infestação gypsy moth e a desfolha subsequente em junho terá um grande impacto”.

“Pode não ser tão colorida como muitas vezes temos, mas vamos ter o espectáculo outonal”, conclui Killingbeck. Se o leitor quiser confirmar, recomendamos que vá até Vermont ou New Hampshire.

## Condenado a oito anos de prisão por acidente de viação mortal

Robert Hansen, 63 anos, de Westport, foi condenado a oito anos de prisão depois de se ter declarado culpado de que conduzia sob influência de álcool. Além da pena de prisão, ficou com a carta de condução revogada por 15 anos. Hansen conduzia a alta velocidade na noite de 16 de outubro de 2015 e o seu carro foi embater no veículo conduzido por Geraldine Correia, 73 anos. Consequência do embate, o carro de Correia capotou várias vezes, a condutora foi projetada e teve morte imediata.

Segundo os autos, Hansen foi “beligerante com polícias e pessoal da ambulância que tentaram tratar os ferimentos e chegou ao ponto de cuspir num dos polícias”.

No carro de Hansen, a polícia encontrou várias garrafas de tequila e latas de cerveja cheias e vazias. Um exame de sangue tirado aproximadamente oito horas após o acidente detetou 0,08 de álcool no sangue de Hansen, que é o limite legal.

## Menino atropelado em Brockton

Um menino de dois anos, Neyden Tavares, foi atropelado por um automóvel no dia 20 de setembro, às 7:30 da noite, à porta de casa, na Market St., em Brockton, MA.

Neyden foi levado de ambulância para o Brockton Signature Healthcare Hospital, mas devido à gravidade do seu estado foi transferido de helicóptero para o Mass General Hospital, em Boston. O menino continua internado, o seu estado é considerado grave, mas está a recuperar.

## Incêndio em New Bedford deixa 14 pessoas desalojadas

Um incêndio que deflagrou na madrugada de sábado num prédio de apartamentos na Salisbury St., sul de New Bedford, provocou grandes danos e deixou 14 pessoas desalojadas, mas ninguém ficou ferido. As causas do fogo estão a ser investigadas, mas segundo o chefe dos bombeiros parecem acidentais.

**tri** TARGET OCCUPATION - NOVEMBER 1, 2016 – via LOTTERY  
the resource inc. For Community and Economic Development (3) 1BR/1BA Units - New Construction located at 157 Ash St. New Bedford, MA

**AFFORDABLE RENTAL HOUSING AVAILABLE**  
 Application Distribution and Information Sessions will be held at the New Bedford Main Library, 613 Pleasant Street in the Third Floor Meeting Room on the following Dates and Times:  
 September 19, 2016 at 5:30-7:00 PM, October 1, 2016 at 3:30-5:00 PM & October 10, 2016 at 5:30-7:00pm

Completed applications must be submitted by mail to TRI, 200 Palmer Avenue, Second Floor, Falmouth, MA 02540, and must be received no later than October 15, 2016, to be considered in this Lottery Process.

For more information, contact Dan Pigott at 774-392-3203 or email: [propertymanager@theresource.org](mailto:propertymanager@theresource.org)  
 The apartments are available to any qualifying applicants (income limits apply).  
 The apartment building has three one bedroom units, with a living room, dining area, kitchen, and full bathroom.  
 Target Rents range between \$575-695/month

PROGRAM GUIDELINES

This completely renovated multifamily mixed use property includes three units. Interior renovations include brand new energy efficient appliances, lighting and heating system, along with upgraded electrical and plumbing, and renovated kitchens and bathrooms. Exterior renovations include all new energy efficient windows, siding and roofing. The units will be rented to income eligible renters in accordance with HOME program guidelines. Applicants gross annual household income cannot exceed 60% of the median family income for the City of New Bedford, Bristol County as established by HUD as follows:

Unit	Household Size	1 person	2 persons	3 persons
1 Bedroom	60% of AMI	\$24,780	\$28,320	\$31,860

The Resource Inc. (TRI) is renting the units at a consideration which is less than the fair market rent of the units to ensure affordability to eligible renters.

**EACH UNIT WILL BE RENTED TO THE FIRST QUALIFIED AND APPROVED RENTER.**  
NB-0000441296-01



# Peregrinação anual ao Santuário de LaSalette em Attleboro reuniu algumas das mais altas figuras eclesiais comunitárias

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA



O padre Henry Arruda benzendo a imagem de Nossa Senhora de La Salette em Attleboro durante a celebração da eucaristia no passado domingo.

O sol brilhava sobre o santuário de La Salette, em Attleboro. O frondoso arvoredo começava a mostrar a mudança da coloração outonal.

Gostar. Só para a fotografia. A primavera, com o rejuvenescimento da vida, é

procedimento habitual. É aquela teimosia de apoiar tudo o que seja para elevar e preservar o nome da comunidade. A nossa língua. A nossa cultura. A nossa vincada relação com Virgem Maria para que interceda junto de seu Filho

para nos salvar. É verdade, para nos salvar. E para tal subiram ao altar o padre Henrique Arruda, que celebrou a solene eucaristia. Recordam-se, foi padre na igreja de Santo António em Taunton, na Imaculada Con-


ceição e ainda na igreja do Monte Carmelo, ambas em New Bedford. Reformou-se. Mas não se arrumou.

Foi eloquente. Falou para largas centenas de fiéis, que, atentos, o ouviram

(Continua na página seguinte)

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170





O padre Henry Arruda, ex-pároco das igrejas de Santo António em Taunton, Imaculada Conceição e Monte Carmelo, ambas em New Bedford, foi o celebrante principal da missa do passado domingo em La Salette em Attleboro assinalando a peregrinação anual portuguesa àquele santuário.



Uma senhora do coro da igreja de Santo António, Taunton



muito mais do nosso gosto. Mas como a mãe natureza não nos pediu opinião. É o outono que anualmente serve de fundo à peregrinação portuguesa ao santuário de La Salette.

Lá vamos anualmente. Comunicação social, éramos únicos. Até parece que alguém se admirou. Já é

**Advogada**

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



**Taunton**  
**508-828-2992**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Providence**  
**401-861-2444**

**Escola Portuguesa de Cambridge e Somerville, Inc.**

P.O. Box 410172, Cambridge, MA 02141  
617-388-3457  
[escolaportuguesa.cambridge@gmail.com](http://escolaportuguesa.cambridge@gmail.com) [www.portugueseschool.org](http://www.portugueseschool.org)



**OPEN ENROLLMENT**  
**2016-2017**

Classes will be held on

**Mondays, 4:15 - 6:15pm at Cambridge Rindge and Latin for beginners and intermediate classes.**

**Saturdays, 9:15 - 11:15am at MAPS/Somerville for beginners and advanced classes.**

Also new this year, classes for adults. Please call us if you are interested. Classes will be offered depending on interest.

To Register please call 617-388-3457 or visit our website @ [www.portugueseschool.org](http://www.portugueseschool.org)

We are happy to announce a new collaboration with MAPS (Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers) to teach Portuguese classes on Saturdays at MAPS/Somerville. Thank you!

We are very grateful for Naveo Credit Union for their continued support over the years.

EPSC, Inc also wishes to send warm thank yous to our Portuguese community who support our mission, including St. Anthony's Church, Filarmonica de Santo Antonio Cultural Center, the Portuguese consulate and the Camões Institute, and CRLS, as well as all those businesses and individuals who over the years have generously supported our mission to teach Portuguese to a new generation. We couldn't do it without you! Muito obrigado!!

Non discriminatory statement:  
EPSC, Inc does not discriminate on the basis of race, color, national and ethnic origin in administration of its educational policies, admissions policies, school-related activities and all other aspects of its mission.



## Peregrinação ao Santuário de La Salette

(Continuação da página anterior)

numa tarde maravilhosa do Senhor e da Senhora, pois que era em sua honra.

Até teve uma intervenção humorística para dispor bem. Nada de errado. Pelo contrário, redobra a atenção ao ato.

Mas este ilustre membro do clero português não esteve só. Lá estava o monsenhor Victor Vieira. Já estamos a ouvir o padre Jack Oliveira. “Rhode Island é o melhor em tudo, mesmo no clero. O monsenhor nunca é esquecido”.

Mas também não esquecemos o padre Jack Oliveira, que em 30 anos de Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River, tem programado a entrevista para o Portuguese Times, com o bispo visitante. Lá estava em La Salette. É dos

bons que temos entre nós. Esteve em São João em New Bedford, que com muito pesar viu encerrar. Era e é a primeira igreja portuguesa nos EUA. Historicamente, nunca perde o lugar. Agora está no Carmo, onde tem mantido o seu apostolado. E lá esteve em La Salette entre os maiores, responsáveis pelo ensinamento do evangelho, junto da nossa gente.

Mas não podíamos deixar de referenciar o monsenhor Victor Vieira. Aquele que ao receber tal distinção disse para o bispo: “se esta nomeação me impede de andar de mota deixe-me ficar padre”. Claro que tal

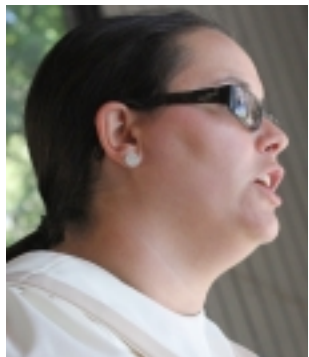
distinção não só foi uma honra para a comunidade de Rhode Island e especificamente para os paroquianos da igreja de São Francisco Xavier, como pessoalmente distinguiu um dos mais eminentes prela-

dos portugueses dos EUA, mas que gosta de andar de mota.

E reúne centenas a quem lança a bênção. Afinal os homens e mulheres de blusão de cabedal preto também têm coração.



Monsenhor Victor Vieira, presença assídua na peregrinação portuguesa anual ao Santuário de La Salette, em Attleboro, durante a celebração da eucaristia no passado domingo.



Ouvem o monsenhor.

E foi este o clero português, reunido graças aos esforços do padre Manuel Pereira, na peregrinação anual a La Salette.

Ditosa Pátria que tais filhos teve. Estes têm uma responsabilidade duplicada. Orientar os restantes no caminho da Virgem Maria. Em 2017 os anjos tocam as trombetas, para anunciar o centenário das aparições aos três pastorinhos em Fátima. As solenidades em LaSalette também serão

mais efusivas. Mais relevantes. Mais significativas. Mais tocantes nos crenes. Lá estaremos se Deus assim o permitir.

# CARDOSO TRAVEL

## Passagem de Ano na Madeira 2016-2017 (1 semana)

- 3 Excursões incluídas na Madeira, com guia local • Pico do Barcelos, Curral das Freiras e Câmara de Lobos
- Pico da Torre, Cabo Girão, Encumenda, Porto Moniz, Paúl da Serra • Fábrica dos vimes na Camacha
- Pico Areeiro, Santana c/suas casas de colmo, miradouro da Portela e Machico • Jantar de passagem de ano
- 12 refeições • Transfers de chegada e saída

### Fátima Visita do Papa mais Santo Cristo em Ponta Delgada

09 a 23 de Maio 2017  
CONTINENTE  
10 a 16 de Maio



- Avião (Boston-Lisboa-Porto-Ponta Delgada-Providence) • 6 noites em hotel turístico superior (3 Lisboa, 1 Urgeirica e 2 Porto) • Excursão ao Minho com visita aos santuários de Braga e Sameiro • Guimarães • Cruzeiro no rio Douro com vista panorâmica entre Régua e Pinhão (parte mais atraente do rio Douro) • Quinto do Seixo com prova de vinhos, Serra da Estrela • Óbidos • Nazaré • Cristo Rei • Fátima (celebração do centenário da Aparição da Virgem e Procissão de Velas) • Cascais • Estoril • Castelo de Sesimbra • Setúbal e Palmela • Serra da Arrábida • Parque das Nações, etc....

### PONTA DELGADA - 16-23 de Maio

- Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 7 noites em hotel superior, a minutos do local das festas • Excursões às Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional
- Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá e ananases • 25 refeições, guia bilingue, autocarros de luxo

### SENHOR SANTO CRISTO

16-23 de Maio 2017

- Passagem de avião (Providence/P. Delgada/ Providence) • Transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- 7 noites em bom hotel perto das festas • Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional
- Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá • 12 refeições



### PACKAGE DE CARNAVAL EM PONTA DELGADA

24 de Fevereiro a 03 de Março 2017

Avião Boston/P. Delgada/Boston

Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 6 noites em hotel superior c/pequeno almoço • Baile de Máscaras no Teatro Micaelense  
BAILE DE GALA COMEMORATIVO DOS 100 ANOS DO COLISEU MICAELENSE

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI 02906

TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com



## Nos 50 anos da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland Padre Fernando Cabral vai fazer história ao oferecer uma nova igreja aos seus paroquianos em dia de aniversário

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Os novos interiores da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, que celebra este domingo 50 anos de existência do atual espaço físico, na Fatima Drive.

A igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, com um digno e relevante historial vai festejar este domingo o 50.º aniversário, como edifício físico.

Convém salientar que a igreja surgiu em 1930 como Missão de Nossa Senhora de Fátima destruída por um incêndio a 31 de dezembro de 1962.

É aqui que surge a visão do padre José Barbosa, na construção de uma igreja de linhas futuristas ao ponto de passados 50 anos continuar enquadrada num contexto moderno e funcional.

As celebrações começam com missa solene pelas 11:00 da manhã, celebrada pelo bispo de Providence. Após a solene eucaristia segue-se o banquete de aniversário que terá lugar pelas 12:30 no salão do Clube Juventude Lusitana. E aqui temos mais uma curiosidade, é que foi precisamente no salão do Clube Juventude Lusitana, que se celebrou missa em português, após o incêndio da Missão de Nossa Senhora de Fátima e até à construção da igreja atual. Sendo assim, vive-se não só o aniversário como as boas relações entre a igreja de Nossa Senhora de Fátima e o Clube Juventude Lusitana.

A nova igreja mantendo a traça inicial apresenta remodelações de bom gosto, vindo ao encontro das exigências dos paroquianos. E se não vejamos.

A ala principal recebeu mármore. O revestimento do chão por baixo dos assentos, recebeu chão de madeira. Os degraus que conduzem ao altar, passaram também a ser em mármore.

Convém no entanto salientar que esta igreja detém um longo historial, trazido pelo padre José Barbosa, do qual tem de haver um cuidado especial, quando se aborda, para não ser desfocado pelo desconhecimento.

Ali em cada candeeiro, em cada porta, em cada degrau, no altar, na cruz, na frontaria, há dados reais históricos e significativos, que já referimos em primeira mão mais do que uma vez, e que se transcreverem com total desconhecimento, acaba por de cair em erro.

O padre Fernando Cabral, modernizou sem alterar. É esta a nova igreja que surpreendeu os paroquianos.

Uma surpresa agradável de que ouvimos os melhores elogios. Foi esta a igreja que se celebrou a missa que precedeu a procissão de velas em honra de Nossa Senhora, na sua recente festa anual.

Uma Nossa Senhora que recebeu pelas 10:30 da manhã de domingo os paroquianos em missa campal.

A missa foi concelebrada pelo padre Henrique Arruda, que foi pastor da igreja de Santo António em Taunton. Ali desenvolveu o seu apostolado, ao que se juntam os dotes de grande músico.

Tomou ainda parte da solene eucaristia o monsenhor Victor Vieira, que na sua passagem por aquela igreja, ali desenvolveu um trabalho alvo dos melhores elogios. Regressou a São Francisco Xavier em East Providence, onde mantendo o seu excelente trabalho, aliado à sua paixão pelas motas, levou-o a organizar a bênção anual de motas e motards, assim como um passeio a Connecticut.

Completava o trio de celebrantes o atual pároco, Fernando Cabral, que tem dado seguimento ao bom nome da igreja de Nossa Senhora que agora apresenta uma fisionomia moderna e elegante.

Mas no meio de tudo isto, não podemos esquecer que a igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, como todas as outras, só se mantém aberta, se os paroquianos, tomarem parte nas cerimónias ali realizadas, sem esquecer as missas dominicais.

Não deixem que o comodismo, os afaste da igreja. Não vou à missa a Nossa Senhora de Fátima, porque já resido muito longe. Esse muito longe, por vezes são dez, quinze, vinte minutos de carro. Mas se houver uma festa a uma ou duas horas de caminho, já há tempo. Tudo tem o seu lugar. A festa é importante. Mas a alma também precisa de conforto. E quando chegar o juízo final, vais ter de prestar contas. E depois a distância é que pode ser mesmo, muito longe.

Pawtucket, RI

## 90.º aniversário da igreja de Santo António o virar de uma página da presença lusa em RI a 9 de outubro

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



A igreja de Santo António que se ergue imponente na cidade de Pawtucket, vai celebrar 90 anos de vida.

Uma idade avançada para o ser humano, mas uma juventude para uma presença física, onde se aguardam a passagem de muitos mais aniversários.

Vamos esperar pelos 95 e depois pelos 100. Até já só faltam 10 anos.

Feliz daqueles que vão viver todas estas datas. Quando o monsenhor Victor Vieira, começou a festejar o aniversário da igreja de São Francisco Xavier a partir dos 85, alguém lhe disse “porque é que não espera pelos números mais significativos. Como sejam os 90, 95, 100.” E o monsenhor com toda a sua experiência, respondeu: “E quem é que nos diz, que todos aqui lá vão chegar”.

Agora é a vez do padre José Rocha, adotar o mesmo sistema. É melhor festejar desde os 90 aos 100 anualmente, porque ninguém sabe quem lá chega.

Mas este ano o banquete acontece a 9 de outubro 2016 no Venus de Milo, Swansea, Ma. E tal como acima se refere, é esperada a adesão total dos paroquianos para celebrar os 90 anos da sua igreja.

Os 90 anos da igreja de Santo António é o sentir de um povo que dotou o Blackstone Valley da primeira igreja portuguesa.

O programa a 9 de outubro terá início pelas 11:00 missa solene concelebrada por D. Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River e o padre José Rocha, pároco da igreja de Santo António.

Pela 1:00 banquete comemorativo, no restaurante Venus de Milo em Swansea, Mass.. O baile será abrilhantado por Underground e Tony Borges. Chame e reserve o seu bilhete, contactando Pedro Alves (401 617 2909), Manuel Martins (508 399 6911) e reitoria da igreja (401 723 9138).



Padre José Rocha, pároco da igreja de Santo António.




**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	João Tavares	
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

**News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables**

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fpbaptista@apol.net



Visita presidencial portuguesa aos EUA

# “A diáspora nos Estados Unidos é hoje uma das mais significativas e poderosas comunidades portuguesas no mundo”

— Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República Portuguesa nos EUA

TEXTO DE AUGUSTO PESSOAS • FOTOS CEDIDAS

“A diáspora nos Estados Unidos é hoje uma das mais significativas e poderosas comunidades portuguesas no mundo”, são palavras do presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, no encontro com a comunidade portuguesa no âmbito da sua já memorável primeira visita, na qualidade de detentor daquele cargo, aos EUA, onde tomou parte na 71.ª sessão da Assembleia Geral da ONU que aconteceu a menos de um mês antes da data prevista para o fim do processo de escolha do novo secretário-geral.

E se escolhemos esta introdução é porque retrata na íntegra o que somos como comunidade.

E dito por um chefe de estado tem muito mais valor.

municipais, mayor. O mais relevante poder associativo, o maior número de igrejas centenárias, as mais significativas celebrações do Dia de Portugal, realizadas em local de excelência. Pelo que convidamos o senhor presidente a tomar parte nas celebrações do WaterFire em Providence, únicas no mundo.

Ou então discursar na sessão na Assembleia Legislativa na State House em Boston. Ou ainda de não menos relevância visitar o Museu da Baleia em New Bedford.

Gostamos da forma como o presidente Marcelo Rebelo de Sousa se dirigiu à comunidade, abordando temas que temos vindo a realçar ao longo dos anos, numa demonstração que temos viajado nos cami-

primeira globalização.

A história de Portugal a nossa história, foi tecida no contacto com povos, culturas, civilizações de todos os continentes, legando heranças e fazendo da nossa língua da língua portuguesa um património comum de múltiplos povos”, palavras sublinhadas por uma vasta presença de elementos comunidade dos estados de Rhode Island e Massachusetts que se deslocaram a Newark, para ouvir e saudar o presidente Marcelo Rebelo de Sousa.

“As comunidades portuguesas acrescentam ainda mais valor a esse legado que é nosso. Que nos é comum. Uma pátria não é apenas um território físico. Mas é mais do que isso, um território espiritual. Todos e todas e os que aqui estão e muitos



Nas fotos acima e abaixo, Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República portuguesa, com Augusto Santos Silva, ministro dos Negócios Estrangeiros do Governo português e com vários políticos da comunidade de MA e RI, nomeadamente o deputado António Cabral, o senador Daniel da Ponte e o juiz do Tribunal Superior de Rhode Island, Luís de Matos.



A vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa, ladeada pela comitiva de Rhode Island, que apresentou cumprimentos ao Presidente da República de Portugal na sua visita aos Estados Unidos: Daniel da Ponte, João Pacheco, Luísa Batista, Leonel Teixeira, Maria João Martins, Ildeberto Medina e Connie Furtado.

Não nos parecem palavras de ocasião, mas convictas da realidade, que se enquadram nesta região, onde damos o exemplo do estado de Rhode Island, que se encontrou com Marcelo Rebelo de Sousa e a quem teve o cuidado de dizer, que detém o maior número de luso eleitos, senadores, deputados, conselheiros

nhos certos.

E Marcelo Rebelo de Sousa, começou por dizer.

“É para mim uma grande emoção encontrar-me aqui com a comunidade portuguesa. A vontade e o engenho dos nossos antepassados levaram-nos aos mais distantes cantos do planeta, numa aventura que abriu a história do mundo a

mais milhões espalhados pelo mundo, pertencem ao nosso território espiritual.

E o presidente da repú-

blica de Portugal é de todas e de todos os portugueses e não apenas dos que vivem no território físico. Estão no seu coração, no seu pensamento. Não há uma família

portuguesa que não tenha um membro seu fora do nosso espaço. Todos temos. O presidente da república tem todos os seus netos, fora do território físico de Portugal”.

Colocando-se na situação de um agregado familiar espalhado pelo mundo, Marcelo Rebelo de Sousa realça a nossa força como comunidade.

“Todos compreendemos por isso aquilo que é a nossa força. A nossa força espalhada no mundo. É uma força feita de história de cultura de língua que feita da obra, de comunidades, como esta comunidade”.

Mas as longínquas relações entre Portugal e os EUA são um factor que não deve ser esquecido, mas pelo contrário, realçado.

“Aqui chegamos, aqui estamos. Portugal, foi o primeiro país do mundo a reconhecer a independência

dos Estados Unidos da América, apesar de ter a aliança mais antiga da sua história com a Inglaterra, hoje Reino Unido.

E depois. Ao longo dos séculos. Todos vós. Os vossos antepassados, aqui soubestes chegar, criar, manter laços, não esquecendo os apegos às raízes, o apego aos símbolos, os apegos às tradições da nossa pátria comum. Mas com integração nesta sociedade, participando ativamente na vida económica, na vida social, na vida política, na vida cultural norte americana.

Vós portugueses e luso americanos soubestes construir a vossa própria identidade, numa pátria que é uma soma única de tantas culturas e identidades. A mesma coragem com que muitas vezes enfrentastes dificuldades no nosso país

(Continua na página 12)



Connie Furtado, de Rhode Island, com Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República portuguesa, na sua visita a Newark, NJ.



**SÁBADO, 08 DE OUTUBRO 2016 — NEW BEDFORD SPORTS CLUB — NEW BEDFORD, MA**

# **XXIV CONVÍVIO DE NATURAIS E AMIGOS DO CONCELHO DA RIBEIRA GRANDE, S. MIGUEL**



6:00 PM: Cocktail

7:00 PM: Jantar

Ementa de estilo familiar

- Sopa • Salada • Filetes de peixe
- Carne assada c/batatas
- Vinho, refrigerantes • café e sobremesa

Música: **José Maurício**

**BILHETES À VENDA:**

NEW BEDFORD: North End Stereo / New Bedford Sports

FALL RIVER: Pacheco Insurance

CAMBRIDGE: Piques Travel Agency

EAST PROVIDENCE: Gaipo's Meat Market

...ou ainda através de qualquer membro da comissão organizadora

**Bilhetes: \$35 para adultos • \$15 (crianças até 12 anos)**

## **INMAN SQUARE HARDWARE INC.**

1337 Cambridge Str., Cambridge, MA  
(617) 491-3405

- Ferramentas • Tintas • Escadotes
- Janelas • Materiais de construção
- Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas
- Papel decorativo

*Saudamos e convidamos os naturais da Ribeira Grande a tomarem parte no convívio!*

## **PIQUES TRAVEL AGENCY**



**Conhecemos o mundo bem... e Portugal melhor do que ninguém!**



**1158 Cambridge Street  
Cambridge, MA  
(617) 876-7217**

**LIBERAL BAPTISTA**  
gerente



## **LIVEIRA SHIPPING**



*Transportamos:*

- CONTENTORES • CARROS
- BARRIS • FARDOS
- CAIXOTES • MOTOS
- BICICLETAS etc...

Aceitamos carga para Cabo Verde, Angola, Guiné e São Tomé  
**Temos 3 viagens para os Açores antes do Natal**

A única companhia que envia contentores para todas as ilhas dos Açores • Viagens diretas EUA para Açores c/10 dias de viagem  
Em colaboração com a Atlantic Shipping para Cabo Verde

**Fall River Line Pier Inc., State Pier  
Fall River, MA 02721  
Tel. (508) 675-9532 — 1-800-722-1178**



# Marcelo Rebelo de Sousa avistou-se com a comunidade

(Continuação da página anterior)

de origem levando-os a imigrar e a procurar novas oportunidades, é a coragem que vos ajudou à vossa bem sucedida integração nos Estados Unidos.

A diáspora portuguesa nos Estados Unidos é hoje uma das mais significativas e poderosas comunidades portuguesas no mundo.

De acordo com o censo americano, um milhão e meio de americanos identificam-se como de origem portuguesa. E essa é hoje também uma comunidade extremamente bem integrada a todos os níveis, a nível económico, social e político.

apenas sobre aqueles que são próximos do presidente o acompanham e são luso americanos. Mas também de um membro do seu executivo, vários assessores, vários colaboradores no gabinete. Mas também aqueles que no congresso, a nível federal estadual e local se dedicam ao serviço público pelos luso americanos.

Isso é o retrato do vosso sucesso, do sucesso da vossa comunidade. Mas é um incentivo para novas gerações. Para apostarem na sua valorização e formação pessoal ao serviço dos Estados Unidos, pre-

americana é um dos principais ativos das relações bilaterais, entre os dois estados, mas também entre os dois povos e não há um ponto nos Estados Unidos, onde não se encontre um exemplo desse contributo.

*“Permanentemente nenhum português se esquece das suas origens. Mas por isso Portugal não se esquece de vós”*

Mas só foi possível esta vossa afirmação nesta enorme e poderossima pátria norte americana porque a vossa afirmação acentou no orgulho que tendes pela origem portuguesa. O orgulho manifestado ao longo da vossa vida. Permanentemente nenhum português se esquece das suas origens. Mas por isso Portugal não se esquece de vós. Aqui está o governo de Portugal. O Presidente de Portugal. Aqui está o embaixador português. Aqui estão os representantes consulares. Aqui estamos todos. Aqui está Portugal Unido, para vos dizer duas palavras. A primeira palavra é de que não vos esquecemos. Segundo nós orgulhamo-nos de vós. Nós estamos eternamente gratos ao

(Continua na página seguinte)



Marcelo Rebelo de Sousa com o empresário de Rhode Island, Ildeberto Medina, na receção oferecida ao presidente da República portuguesa em New Jersey.

A crescente afirmação desta comunidade, destas comunidades, portuguesas e luso americanas não conhece fronteiras e abrange todos os domínios, que compõem o mosaico norte americano”.

Focando a realidade pura do que é a nossa comunidade, jamais analisada nestes termos, por um presidente, vêem os luso eleitos, com quem se encontrou e em que o estado de Rhode Island, é o mais numerosamente representado, entre senadores, deputados, mayors, conselheiros municipais.

“A chegada tive o gosto e o prazer de me encontrar com os vossos eleitos, que têm peso no domínio político, um peso crescente. E neles e nelas encontrei juventude e experiência. E muitas e muitos jovens com lugares de responsabilidade. A todos níveis. Federal, estadual e local”. Mas a presença luso-americana está aos mais altos níveis, mesmo na White House em Washington.

“Ainda ontem falando com o presidente Barack Obama, ouvi palavras muito significativas. Não

servando a sua ligação com Portugal”. A visão de Marcelo Rebelo de Sousa é mais abrangente, dado que o mundo não é só política.

“Mas eu não falo só dos que servem na política. Penso nos empresários, professores, nos que servem na administração pública. Penso naqueles que na cultura, no trabalho, nas profissões independentes ou liberais aqui têm sucesso. São personalidades de sucesso, que servem os Estados Unidos e servem Portugal e servem a amizade entre as duas pátrias entre os dois povos.

*“A comunidade luso americana é um dos principais ativos das relações bilaterais entre os dois estados”*

Há que reconhecer que esta comunidade nos Estados Unidos tem contribuído de uma forma essencial para a amizade que se construiu entre dois estados e duas grandes nações.

A comunidade luso



Daniel da Ponte, Luísa Baptista, João Pacheco, Leonel Teixeira, a vice-cônsul Márcia Sousa, Maria João Martins, Ildeberto Medina e Connie Furtado.



Luís Matos, juiz do Tribunal Superior de Rhode Island, acompanhado pela esposa e por Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

EXCURSÕES TEMÁTICAS — PASSEIOS COM GUIA — ATIVIDADES

Um pequeno passo  
para uma

GRANDE  
EXPERIÊNCIA!

A sua companhia perfeita:  
amabilidade, informativa,  
divertida e simples.

[www.funtasticazores.com](http://www.funtasticazores.com)

011-351-919279770

FUN  
tastic  
Thematic tours azores





# “Nós acompanhamos o vosso percurso, nós sofremos as vossas dores, mas também rejubilamos com as vossas vitórias”

— Marcelo Rebelo de Sousa

vosso trabalho, ao vosso testemunho. A vossa dedicação. Ao vosso serviço à Pátria.

E Marcelo Rebelo de Sousa num discurso direto, sem rodeios, compreensível e explícito, aborda as celebrações do Dia de Portugal, dentro e fora do nosso país.

“O Presidente da República e o Primeiro Ministro celebraram o Dia de Portugal, juntos, fora do território físico de Portugal, depois de o terem celebrado no território português. Isso aconteceu não uma vez por acaso. Aconteceu por uma escolha muito determinada. E vai prosseguir nos próximos anos. Estaremos os dois. Celebrando em Portugal território físico e em Portugal território espiritual.

Ano após ano. É uma forma de dizer que não vos esquecemos. Nós acompanhamos o vosso percurso, nós sofremos as vossas dores. Mas também rejubilamos com as vossas vitórias.

Portugal está grato, porque todos os dias vós estais a criar “portugais” por todo o mundo. No vosso trabalho. Na vossa família. Nos vossos amigos. Nas vossas

comunidades. Nos vossos cargos. Isolados e em conjunto, perpetuando a herança portuguesa”.

E após breves referências ao Portugal mostrado em imagens de norte a sul, sem esquecer a Madeira e os Açores e aos sucessivos encontros com portugueses, nas mais diversas posições, inclusivé nos restaurantes, Marcelo Rebelo de Sousa, acrescenta: “Quem não tem apego a aquela terra. Quem não tem apego àquelas ilhas. Quem não tem apego ao Porto. Ao sul. Ao centro. Encontramos gente por todo o lado que não esquece as suas raízes, que não esquece a sua terra, não esquece os seus parentes. Mas que está virada para o futuro. Eu sinto que esta comunidade, não é uma comunidade apenas ligada ao passado. O passado as raízes são fundamentais para nos darem força para o presente e para o futuro. E esta terra, é uma terra de futuro. E por isso sentimos o peso do vosso contributo pensando no futuro. Pensando nas relações entre Portugal e os Estados Unidos”.

E Marcelo Rebelo de Sousa, vai mais longe.

“Mas para que esse Portugal que é de todos nós,

seja ainda mais vivo, tenho um apelo que tenho de vos fazer. Um apelo à importância da língua portuguesa. A língua une-nos a todos nós. Une os 10 milhões que vivem no território físico e os mais de 10 milhões espalhados pelo mundo. Une-nos a mais 250 milhões que falam português em países irmãos que integram a mesma comunidade. A língua portuguesa é das mais importantes faladas no mundo. Mas só será importante se for falada por todos os portugueses e luso descendentes.

A língua portuguesa não é um instrumento passado. É um instrumento futuro. E o presidente da República Portuguesa, quer apelar, no que dependa de vós, haja um trabalho constante no ensino, na prática, na cultura ligada à língua portuguesa. Não anula as outras línguas. Junta-se às outras línguas. Mas é a afirmação da presença de Portugal”.

Além dos tópicos abordados, o presidente da República de Portugal, trazia um recado especial.

“Não é por acaso que portugueses se afirmam no mundo, com prestígio universalmente reconhecido. Não é por acaso que em

sucessivas votações prévias relativamente ao lugar de secretário geral das Nações Unidas tem aparecido em primeiro lugar, o nome de um português. António Guterres. Como não é por acaso a vossa obra feita na comunidade. Nada é fruto do acaso”.

E Marcelo R. Sousa remata:

“Onde há um português há Portugal. Onde está um português está Portugal. Portugal somos nós todos. E o Presidente quer agradecer-vos o que tendes feito por Portugal”, concluiu Marcelo Rebelo de Sousa, na sua primeira visita aos Estados Unidos.



Paulo Martins, conselheiro das Comunidades da área consular de Boston, com Marcelo Rebelo de Sousa, em Newark, New Jersey.



Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston, Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e João Caixinha, coordenador do ensino de Português na Nova Inglaterra.



Manuela Bairos, cônsul geral de Portugal em New York, Connie Furtado, Ildeberto Medina, Maria João Ávila e Augusto Santos Silva, ministro dos Negócios Estrangeiros, do Governo português.



Marcelo Rebelo de Sousa em confraternização com a juventude durante a recepção de que foi alvo em Newark, New Jersey.



Luís de Matos e esposa, Márcia de Sousa e marido Daniel da Ponte.



António Cabral, deputado estadual de Massachusetts, ladeado por João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas e pelo empresário de Rhode Island, Ildeberto Medina.



Convívio vilafranquense em novembro no Venus de Milo

# “Deixo aqui um repto para que os vilafranquenses estejam connosco a partilhar a alegria de estarmos todos juntos”

— Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo

Um grupo de bem sucedidos empresários, chama a si este ano a responsabilidade do Convívio dos naturais de Vila Franca do Campo, que anualmente se realiza nesta região dos EUA. O convívio está agendado para 5 de novembro de 2016.

John Sardinha (413 575 3036), John Salema (413 237 6472), John Batista (774 696 2492), Joe Salema (603 770 5399), Eddie Ribeiro (774 526 4632), Carlos Andrade (781 710 7202), todos empresários de Dunkin Donuts e ainda Eddie Ribeiro, empresário no ramo da construção e remodelação de Dunkin Donuts, todos naturais de Vila Franca do Campo, reuniram no restaurante Sagres para os preparativos deste encontro regional.

Do programa que se encontra publicado em página inteira nesta edição consta que o Convívio Vilafranquense terá lugar sábado, 5 de novembro de 2016, entre as 5:00 e as 12:00, no Venus de Milo Restaurant, em Swansea, Ma.

A ementa é constituída por sopa, salada, baked scrod e Portuguese Steak com vegetais. Serão servidas duas garrafas de vinho por mesa. Os donativos serão de 40 por pessoa.

“É com muito prazer que aqui venho, porque em Vila Franca nunca tenho um jantar com tanto vilafranquense”. Assim o dizia Ricardo Rodrigues, presidente da câmara municipal de Vila Franca do Campo, justificando a grande adesão que estes convívios vilafranquenses têm registado ao longo dos anos.

A comissão responsável, está esperançada em esgotar a lotação, razão pelo que já estão a ser contactadas as pessoas que anualmente chamam a si a responsabilidade da venda dos bilhetes. Estes encontros são sempre esperados com ansiedade pelos naturais das diversas regiões, neste caso os de Vila Franca do Campo, pelo que a aderência é sempre uma realidade.

Carlos Andrade, chamou a si a coordenação do encontro que se antevê de mais um grandioso êxito.

Os naturais de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, vão reunir em convívio. Encontro que vai contar com a presença de Ricardo Rodrigues, presidente daquele município. Sabemos também que se deslocam de Vila Franca, os presidentes das juntas de freguesias do concelho, que vai ser motivo para a presença dos naturais daquela freguesias, aqui radicados.

Os naturais de Vila Franca têm feito deslocar a terras dos EUA personalidades dos mais diversos quadrantes como forma de estreitamento dos laços à origem, nas suas mais diversas vertentes, que vão desde o desporto, à área da ciência. De aqui se depreende que estes encontros regionais são muito mais que um simples convívio, são uma amostra dos valores



existentes quer lá, quer cá.

Aqui ninguém se preocupa se o presidente do município é PSD ou PS, aqui vê-se a pessoa pelo que faz e não pelo que é, tal como nos dizia António Frias durante os 50 anos da companhia. “As obras e as ações falam por si, identificam o homem”. É precisamente isto que se deve ter em conta. As obras feitas em prol de uma melhor qualidade de vida dos seus residentes.

E aqui entra uma vez mais o Portuguese Times, não só a dedicar desenvolvidas reportagens, como a colocar toda a edição na internet, para ser visionada em todo o mundo, inclusivé na região Açores.

Há sempre alguém disposto a dar continuidade ao convívio vilafranquense, que tem conhecido várias fases.

Uma que nos recordamos era quando o convívio organizado por Eduardo Ribeiro tinha lugar no Centro Cultural em Fall River. Mas o mais curioso é que cada um levava uma ou mais travessas de comida. Era um tipo buffet mas muito mais variado do que num restaurante. Ali havia todas as qualidades de comida. Mas havia mais, que hoje já é história. Ali pelo East Providence havia um tal Rodrigo, profundo conhecedor de folclore. Na altura era responsável por um agrupamento folclórico que quando chegava ao Centro Cultural em Fall River juntava ao grupo Eduardo Ribeiro.

Era um convívio diferente.

Hoje está mais evoluído, procurou lugar de excelência e continua a sua realização anual. Uns anos com mais gente, outros com menos, só perde quem prima pela ausência. As guerrinhas não vão a lado nenhum, e uma vez mais isto não depende da cor partidária do presidente mas do que faz para o bem da vila e seus residentes.

Ricardo Rodrigues é o atual presidente da

câmara de Vila Franca do Campo.

Em entrevista ao PT no ano passado diria:

“É sempre um prazer e uma honra estar aqui nos EUA rodeado de tanto vilafranquense. Estes convívios são muito oportunos, para não só juntar os vilafranquenses que se encontram aqui radicados, como estabelecer contactos com representantes eleitos do concelho. A minha presença significa também a unidade que quero transmitir a todos os vilafranquenses”, começou por dizer Ricardo Rodrigues, cujo espírito que o acompanha, este ano, será semelhante, dado que vem encontrar, o mesmo ambiente, o mesmo entusiasmo, a mesma força de ser vilafranquense.

O espírito vilafranquense está no coração na alma na vida dos vilafranquenses. Transmite-se e revive-se cada vez que se juntam, cada vez que podem trocar impressões uns com os outros, e o presidente da câmara o que pretende é sempre, personificar a união entre todos os vilafranquenses onde quer que eles estejam, quer seja nos Estados Unidos, ou Canadá, Bermuda, ou mesmo em Vila Franca do Campo.

E de Vila Franca do Campo vem uma mensagem. “Envio um repto para que mais vilafranquenses estejam connosco a partilhar a alegria de estarmos todos juntos. E também termos em comum as características próprias de quem é vilafranquense”.

E Ricardo Rodrigues vai ao passado para justificar o presente e o futuro.

“Vila Franca do Campo é uma vila que se orgulha do seu passado como primeira capital da ilha de São Miguel. E uma vila que se pretende seja orgulhosa do presente e que perspetiva um bom futuro para os seus concidadãos e todos aqueles que decidam viver em Vila Franca do Campo. Isto é um serviço público que tenho o dever de organizar no sentido de todos nos sentirmos bem”.



## Instituto de Língua Portuguesa e Estudos Lusófonos do Rhode Island College celebra 10 anos de existência

• Atribuição dos “Friends of Portuguese Studies” Awards

O Instituto de Língua Portuguesa e Estudos Lusófonos do Rhode Island College celebra 10 anos de existência, sublinhados pelos mais relevantes e significativos êxitos no ensino da língua portuguesa.

Aquela instituição de ensino, tem recebido e dado seguimento ao ensino universitário de milhares de alunos que ao longo dos dez anos de existência ali tem recebido formação e consequente colocação no mercado de trabalho.

As celebrações têm lugar sexta-feira 21 de outubro de 2016, com um banquete comemorativo com hora social pelas 6:00, seguido de jantar pelas 7:00 e atribuição de distinções, algumas delas a título póstumo.

Receberão os galardões

### Lançamentos literários na UMass Dartmouth

Teve lugar dia 22 de setembro, na Sala de Leitura Prince Henry Society no Arquivo Luso-Americano Ferreira-Mendes do Centro de Estudos e Cultura Portuguesa da University of Massachusetts Dartmouth (UMD), o lançamento de dois livros: Ensaio sobre algumas doenças da Angola, do Prof. Timothy Walker de UMD, e New Chronicle de Giovanni Villani, do Prof. Matthew Sneider de UMD e Prof. Rala Diakite da Universidade Estadual de Fitchburg. Timothy Walker, diretor da Tagus Press, a editora do Centro de Estudos e Cultura Portuguesa, está identificado com Portugal e o seu antigo império colonial. Foi professor da Universidade Aberta de Lisboa de 1994 a 2003 e está ligado ao Centro de História de Além Mar da Universidade Nova de Lisboa. Quanto à obra La Nuova Cronica (Novas Crónicas) de Giovanni Villani, trata-se da história da cidade italiana de Florença contada por Giovanni Villani, um respeitado cronista florentino apesar da má reputação como banqueiro. Villani morreu enquanto ainda trabalhava na sua Cronica, detalhando a grande matança causada pela Peste Negra em 1348 tendo a sua morte ficado a dever-se a esta doença. A obra foi continuada pelo irmão e sobrinho, e é considerada um dos mais completos e viáveis documentos históricos do século XIV.

referentes a 2016: John A. Lema, jr. Rachel Sousa Baxter (título póstumo). Deputado Hélio Melo, Rosendo Brito, Paul Tavares e a organização Sete Castelos.

O mestre de cerimónias será António Teixeira, administrador da vila de Bristol e a comissão de atribuição de galardões é presidida pela vice-cônsul Márcia Sousa e o senador Daniel da Ponte.

O entretenimento estará a cargo de Sãozinha e Tânia da Silva.

Presidem à comissão do banquete o antigo vice-cônsul Leonel Teixeira e o conselheiro das comunidades, João Pacheco.

O banquete tem lugar no Donovan Dining Center no Rhode Island College no 600 Mount Pleasant Avenue, Providence, RI.

Os bilhetes serão ao preço de 40 dólares e 25 para alunos do RIC com identificação.

Para mais informações, contacte Marie Fraley mfraley1@ric.edu ou 401-456-8496.




Peregrinação portuguesa a La Salette

# Celebrate!


## 10th Anniversary

### Institute for Portuguese and Lusophone World Studies at Rhode Island College


**JOIN US FOR "FRIENDS OF PORTUGUESE STUDIES" AWARDS**




John A. Lema, Jr.




Hon. Helio Melo




Rachel Sousa Baxter



Dr. Rosendo Brito




Hon. Paul Tavares




Seven Castles Club of Blackstone Valley

**ENTERTAINMENT**




Sãozinha



Tânia DaSilva

**AZOREAN & CABO VERDEAN WHALING EXHIBIT**



**Friday, October 21, 2016**  
 6:00 p.m. Social Hour  
 7:00 p.m. Dinner, Awards & Entertainment


**Donovan Dining Center  
 Rhode Island College  
 600 Mount Pleasant Ave.  
 Providence, RI 02908**

Tickets: \$40 / \$25 for RIC students w/valid ID

Contact: Marie Fraley at [mfraley1@ric.edu](mailto:mfraley1@ric.edu) or 401-456-8496


*Proceeds benefit Portuguese Studies Endowment Fund*

**HONORARY CHAIRS**




Vice-Consul Márcia Sousa  
Sen. Daniel DaPonte

**MASTER OF CEREMONIES**



António Teixeira  
Bristol Town Administrator

**EVENT CHAIRMEN: Fmr. Vice-Consul Leonel Teixeira & Conselheiro João Pacheco**



## RHODE ISLAND COLLEGE

INSTITUTE FOR PORTUGUESE AND LUSOPHONE WORLD STUDIES



# 12.º CONVÍVIO DOS AMIGOS DE SANTO ESPÍRITO, SANTA MARIA SÁBADO, 08 DE OUTUBRO de 2016

Homenagem por ocasião dos 90 anos do  
**IMPÉRIO MARIENSE DE SAUGUS**

**Sala Riverview - Clube Português  
de Hudson**

**13 Port Street, Hudson, MA**

**Hora social: 6:00 PM**

**Jantar e entretenimento: 6:30 PM - 12 AM**

**Contactar: 978-502-2863 / auracabral@comcast.net**



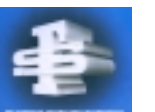
**Santo Espírito, a freguesia que “veste” de verde  
o seu património natural, edificado e cultural**



fotos Susana Carvalho



**166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 (978) 562-3495**





# FLY AZORES AIRLINES TO THE AZORES AND LISBON...



## Azores Airlines

211 S. Main Street

Fall River, MA 02721

Phone: 1 800 862 9995

azores.express@sata.pt



[www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)





Amadeu Casanova Fernandes, grande devoto de Nossa Senhora de Fátima.

**Os 50  
anos  
da igreja  
de  
Nossa  
Senhora  
de Fátima  
Cumberland**



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**



*Foi uma honra conviver e trocar breves impressões com Marcelo Rebelo de Sousa, Presidente da República Portuguesa*

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

*Bem-Vindo*

**O que deve esperar da sua loja:**  
Legumes e Fruta Fresca · Polvo · Mariscos · Queijos · Enchidos · Compotas  
Chás e Cafés · Charcutaria Fria · Carnes de Qualidade · Produtos Lácteos

**Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhou da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas**

**Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses**

**Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias**

**Grande seleção de vinhos, cervejas e licores**

**Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"**

**Ofertas**

**Artesanato**

**Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas**

489 Bedford Street • Fall River, MA 02720 • 508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM



## Aeroporto de Faro prolonga nove rotas para o inverno, mercado francês aumenta

O Aeroporto de Faro vai prolongar para este inverno nove rotas aéreas, o que representa 43 mil novos lugares, face ao inverno passado, com destaque para os voos com origem em França, disse um responsável daquela infraestrutura.

As rotas, que eram operadas exclusivamente no verão, vão ligar durante o inverno a capital algarvia às cidades de Glasgow (Escócia), Bornemouth e Doncaster (Reino Unido), Frankfurt (Alemanha), Luxemburgo, Paris (aeroporto Charles de Gaulle), Lyon e Toulouse (França) e Viena (Áustria).

Em termos de mercado emissor de turistas, França regista um dos maiores crescimentos, apresentando, até setembro, um aumento de 112% em número de lugares disponíveis, ultrapassando mesmo a Irlanda, disse o diretor de 'marketing' do Aeroporto de Faro em conferência de imprensa, realizada na Região de Turismo do Algarve (RTA).

## GNR detém homem que ateou dois incêndios perto da cidade de Loulé

A GNR de Loulé deteve sábado um homem pelo crime de incêndio florestal, em Betunes, Loulé, onde foi apanhado em flagrante a atear dois fogos. O homem, de 43 anos, foi intercetado durante uma ação de patrulhamento, junto a um dos dois focos de incêndio que provocou, próximo da malha urbana da cidade.

O suspeito ainda tentou fugir mas foi detido e os dois focos de incêndio controlados primeiro com o apoio de um funcionário da Câmara de Loulé, e depois pelos bombeiros, que evitaram que o fogo se propagasse para uma zona de arvoredo e vegetação seca próxima.

## Nova ponte pedonal sobre o Mondego em Coimbra custa 650 mil euros

A nova ponte pedonal sobre o rio Mondego em Coimbra, junto à Ponte Açude, custará cerca de 650 mil euros e a sua construção deverá ficar concluída dentro de sete meses. O executivo camarário de Coimbra vai analisar e votar, na sua próxima reunião, uma proposta de adjudicação da construção da nova ponte pedonal e ciclável sobre o Mondego, no valor de quase 647 mil euros.

A nova travessia, a criar junto ao tabuleiro inferior da Ponte Açude e com recurso a esta estrutura, deverá ficar concluída no prazo de 210 dias, período durante o qual também deverão ser construídos os respetivos acessos, em ambas as margens do rio, e infraestruturas de água, saneamento e iluminação pública, refere uma nota da Câmara de Coimbra.

A futura ponte pedonal e ciclável integrará-se na Ciclovía de Coimbra (lanço que liga Coimbra B ao Vale das Flores e à Portela) e nos Caminhos de Fátima e Santiago, projetos que já têm assegurada participação financeira europeia, através do Programa Operacional Regional do Centro (Centro 2020).

## Póvoa de Varzim quer proibir circos com animais selvagens na cidade

A Assembleia Municipal da Póvoa de Varzim aprovou uma recomendação para que a Câmara Municipal local deixe de emitir licenças para espetáculos de circo com animais selvagens. A iniciativa partiu da bancada do PS, o maior partido da oposição na Póvoa de Varzim, e foi aprovada, na sessão de quinta-feira à noite, com 15 votos a favor e 12 contra, num sufrágio onde não houve disciplina de voto partidária.

A recomendação, que agora será analisada pelo executivo municipal, onde o PSD tem a maioria, aponta para que a autarquia "promova a alteração aos seus regulamentos de modo a que não se emitam mais licenças para circos com animais selvagens".

O presidente da edilidade poveira, Aires Pereira, confessou que concorda com a recomendação, mostrando-se inclinado a promover esta alteração no regulamento e não acolher na cidade circos que tragam animais selvagens.

## Motociclista morreu em acidente na EN15, no Alto da Lixa, Amarante

Um motociclista, de 29 anos, morreu sexta-feira num acidente de viação, na EN15, no Alto da Lixa, concelho de Amarante, disse fonte dos bombeiros da Lixa. O adjunto do comando, Vítor Meireles, explicou que o acidente envolveu uma moto de alta cilindrada, conduzida pela vítima, e dois veículos ligeiros.

A vítima foi socorrida no local pelos Bombeiros da Lixa, pela equipa da viatura médica e de reanimação (VMER) do Vale do Sousa e pela equipa da viatura de suporte imediato de vida (SIV) de Amarante.

## Câmara de Penamacor aplica taxa mínima de IMI com redução para famílias com filhos

A Câmara Municipal de Penamacor aprovou por unanimidade a manutenção da taxa mínima (0,3%) relativa ao Imposto Municipal sobre Imóveis (IMI) para 2017, acrescida da redução para famílias com filhos. Será aplicado um desconto de 10% para as famílias com um dependente, 15% para agregados com dois filhos e 20% nos casos de três ou mais filhos.

"Somos um território que de facto precisa muito do apoio municipal nestas questões. E são medidas que seguem essa lógica de apoio aos nossos residentes e aos proprietários do nosso concelho", apontou o presidente do município, António Luís Beites (PS), durante a reunião pública de executivo.

# Primeiro-ministro visita China entre 08 e 12 de outubro com Macau no percurso

O primeiro-ministro, António Costa, efetua entre 08 e 12 de outubro uma visita de cinco dias à República Popular da China, a qual inclui também uma deslocação à Região Administrativa Especial de Macau.

Fonte diplomática disse à agência Lusa que o primeiro-ministro iniciará a sua visita em Pequim, onde terá uma série de encontros de caráter institucional e político.

A dimensão mais económica e empresarial da visita de António Costa acontecerá em Xangai, em princípio no terceiro dia de presença do líder do executivo português na República Popular da China.

Em Macau, o primeiro-ministro deverá participar num fórum empresarial e, além das matérias do intercâmbio económico, terá ainda uma agenda dedicada às questões da cooperação cultural no âmbito da lusofonia.

No passado dia 12, António Costa recebeu em São Bento o chefe do executivo da Região Administrativa Especial de Macau, Chui Sai On, reunião que teve como

temas centrais a cooperação económica, a tecnológica e científica.

Segundo fonte do executivo português, durante essa reunião António Costa destacou o facto de Lisboa se preparar para receber em novembro a "Web Summit" - evento que nos próximos anos juntará na capital portuguesa as mais importantes 'start-ups' e empresas tecnológicas mundiais.

Ainda de acordo com a mesma fonte, além dos temas da cooperação tecnológica e científica, o primeiro-ministro também destacou a importância da cooperação com a Região Administrativa Especial de Macau na economia, comércio e educação, sobretudo ao nível da difusão da língua portuguesa na Ásia.

"O primeiro-ministro acentuou igualmente a importância do papel de Macau no âmbito da plataforma entre a China e os países de expressão portuguesa", acrescentou.

## Barroso apoia Guterres e lamenta que nem todos apoiem portugueses em posições de relevo

O presidente não-executivo da Goldman Sachs International e antigo líder da Comissão Europeia Durão Barroso reafirmou o seu apoio à candidatura de António Guterres à ONU, mas lamentou que nem todos apoiem os portugueses que ocupam cargos de relevo.

"Podemos ser de partidos diferentes, mas sou sempre por Portugal. Às vezes gostava que alguns dos meus críticos pensassem que talvez ter um português em posições de relevo, seja na Europa ou em grandes organizações financeiras internacionais, talvez não seja assim tão negativo, mas enfim, nem toda a gente concorda comigo", afirmou



Durão Barroso

Durão Barroso, numa alusão a quem contesta a sua nomeação para presidente não-executivo da Goldman Sachs International.

"Eu apoio o engenheiro Guterres para secretário-geral da ONU. Em todos os meus contactos salientei que ele é o melhor candi-

dato e se os países do Conselho de Segurança forem pela escolha do melhor candidato, ele é o melhor entre todos os que se apresentaram ou dizem que se podem apresentar", sublinhou.

No entanto, apontou Durão Barroso, António Guterres pode não ser eleito por não cumprir alguns requisitos.

"Se forem por outros critérios, como o critério de ser mulher ou de ser de um país de Europa Central ou de Leste, então é evidente que ele não corresponde a esses critérios", sustentou o antigo presidente da Comissão Europeia.

A votação no Conselho de Segurança está a entrar



António Guterres

na sua reta final mas, até ao momento, o antigo primeiro-ministro português e Alto-Comissário das Nações Unidas para os Refugiados tem estado à frente nas votações.

## Governo estuda mais de 150 medidas para recuperar o interior

O Governo vai analisar no início de outubro um conjunto de "155 medidas concretas" para valorizar o interior do país, de acordo com um relatório apresentado sexta-feira, revelou o ministro adjunto Eduardo Cabrita.

O relatório do Programa Nacional de Coesão Territorial foi elaborado pela Unidade de Missão para a Valorização do Interior (UMVI), criada em março, e foi hoje apresentado em Lisboa numa reunião do Conselho de Concertação Territorial (CCT), que teve a presença do primeiro-ministro, do ministro-adjunto, dos ministros das Finanças, da Economia, das Infraestruturas e do Ambiente, além de representantes dos municípios, das freguesias, das áreas metropolitanas e das comunidades intermunicipais.

No final do encontro, o ministro-adjunto, Eduardo Cabrita, destacou, sem concretizar, que o documento "integra cinco eixos de ação, integra oito áreas de desenvolvimento de políticas e integra na sua atual formulação 155 medidas concretas, com uma dimensão transversal, envolvendo [...] todas as áreas de promoção das políticas públicas".

O governante destacou que o documento será enviado para apreciação a todas as entidades que fazem parte do CCT e será avaliado pelo Conselho de Ministros "no início de outubro".

No encontro do CCT foi ainda feito um balanço da preparação do processo de descentralização de competências para as autarquias que o Governo quer ter pronto já no início do próximo ano, para desenvolver no terreno a partir das próximas eleições autárquicas, em 2017.

## Lisboa é a 5.ª cidade europeia a crescer mais em visitantes internacionais



A capital portuguesa é a quinta cidade europeia com o crescimento mais rápido em número de visitantes internacionais, segundo o estudo "Global Destinations Cities Index", da Mastercard.

Entre 2009 e 2016, o número de visitantes internacionais que pernoitam em Lisboa cresceu 7,4%, com a cidade portuguesa a entrar no 'top' 5 das cidades com o crescimento mais rápido da Europa, juntamente com Hamburgo, Berlim, Istambul e Copenhaga. "As despesas deste tipo de visitantes internacionais cresceram 1,5% face ao ano anterior, cifrando-se em 1,25 mil milhões de euros, apesar de a média de gastos por visitantes ter descido de 461 euros para 350 euros", lê-se no estudo.

A edição deste ano do "Global Destinations Cities Index" da Mastercard mostra ainda que Lisboa ocupa, no 'ranking' global, o 37.º lugar em visitantes internacionais 'overnight'.



## Orçada em 1,2 ME a reabilitação da Ribeira do Guilherme no Nordeste



A ribeira do Guilherme, no concelho do Nordeste, em São Miguel, vai ser reabilitada no âmbito de uma obra estimada em 1,2 milhões de euros, iniciando-se ainda este ano a primeira fase, disse o presidente do município.

“Neste momento está a ser feito o levantamento topográfico e será entregue aos engenheiros paisagísticos, num projeto desenvolvido em parceria com a Secretaria Regional do Mar, para delinear o melhor modelo face às condições climáticas e geográficas do local”, afirmou Carlos Mendonça.

O autarca referiu que a primeira fase das obras contempla a criação de um acesso “mais adequado” ao mar, bem como um corrimão para assegurar uma “maior segurança”, numa obra daquela Secretaria que contempla ainda um aumento do talude de segurança e de suporte da mesma. Carlos Mendonça adiantou que ainda este ano, no âmbito de um processo já acordado por parte do município com a Empresa de Eletricidade dos Açores, vai proceder-se à iluminação do parque de campismo existente no local e à “boca” da ribeira do Guilherme.

Segundo o presidente do município, já em 2017, na segunda fase da obra, com recurso a fundos comunitários, está prevista uma despesa estimada em um milhão de euros que visa a elevação da piscina da ribeira do Guilherme.

O autarca explicou que a elevação visa que a sua limpeza “não dependa só das marés e da lua”, tendo sempre “bombamentos através da água do mar”, o que só agora é possível face à energia que passa a estar disponível no local.

O presidente do município referiu, ainda, que vai ser reabilitado o talude do pontão que foi destruído por intempéries, bem como a melhoria dos balneários e das acessibilidades. O presidente do município recordou que a ribeira do Guilherme, curso de água que tem origem a cerca de 900 metros de altitude, na serra da Tronqueira, constitui um dos pontos turísticos mais procurados por locais e visitantes.

## Investimento de três milhões de euros na selagem de lixeiras

O secretário regional da Agricultura e Ambiente anunciou, no Corvo, que o Governo dos Açores investiu na atual legislatura cerca de três milhões de euros em empreitadas já executadas de selagem de seis lixeiras nas ilhas das Flores, Graciosa, Santa Maria e Corvo.

Luís Neto Viveiros, que falava durante uma visita à obra de selagem da lixeira e de construção do aterro de inertes do Corvo, em fase de conclusão, salientou que, após a construção da Rede de Centros de Processamento, “as opções políticas tomadas pelo Governo dos Açores em matéria de gestão dos resíduos definem que a sua deposição em aterro seja reduzida ao mínimo indispensável e que os atuais locais de deposição (lixeiros e aterros) sejam objeto de intervenções de selagem e recuperação paisagística”.

O titular da pasta do Ambiente adiantou ainda que a selagem do aterro da ilha do Faial, que foi já adjudicada por cerca de 600 mil euros, se vai iniciar a 3 de outubro.

A empreitada de execução da selagem das lixeiras da ilha de São Jorge aguarda visto do Tribunal de Contas para ser adjudicada por cerca de um milhão de euros.

A empreitada de selagem da lixeira do Corvo e de construção de um aterro de inertes, inscrita na Carta Regional de Obras Públicas, foi adjudicada por 400 mil euros e fica concluída este mês. A obra visou resolver os problemas ambientais decorrentes da lixeira a céu aberto, nomeadamente os impactos sobre a qualidade do ar e das águas na saúde pública e na qualidade da paisagem. A construção do aterro de inertes vai dotar o Corvo das condições necessárias para a deposição dos resíduos de construção e demolição produzidos na ilha, que atualmente não dispõem de destino final adequado. Este aterro destina-se apenas a depósito dos resíduos de construção e demolição não perigosos e que não podem ser reutilizados ou reciclados noutras obras.

## Governo Regional da Madeira constrói quatro casas para realojar famílias vítimas dos incêndios

O presidente do Governo Regional da Madeira, Miguel Albuquerque, anunciou a construção de quatro novos fogos para realojar vítimas dos incêndios que deflagraram na segunda semana de agosto, num terreno na Nazaré, propriedade da Região. “Vamos lançar, aqui [Nazaré], a construção de mais quatro fogos num terreno que é propriedade do Governo”, disse.

O terreno albergará dois T-1 e dois T-0. “A ideia é, depois, conjugarmos esta oferta com alguns fogos que vamos comprar ou arrendar no mercado para completar o realojamento das pessoas que perderam as suas habitações”, concluiu.

As obras deverão arrancar no primeiro trimestre do próximo ano e representarão um investimento de 189 mil euros.

Segundo o executivo regional, 50 habitações estão já a ser recuperadas e 99 famílias ainda estão realojadas provisoriamente. Os fogos da segunda semana de agosto provocaram três mortos, um ferido grave, a destruição, parcial ou total, em 300 habitações e 157 milhões de euros em prejuízos.

# SATA renova frota com aquisição de quatro Airbus A321Neo até 2020

• Novos aparelhos deverão ser utilizados nas rotas para a América do Norte, com duas frequências diárias para Boston

Na apresentação, na passada semana, no Teatro Micaelense, em Ponta Delgada, do Plano Operacional da Azores Airlines até 2020, foi anunciada a aquisição pela SATA de quatro A 321neo com capacidade para cerca de 190 lugares.

Trata-se de uma renovação cujo objectivo passa por expandir a operação transatlântica e de médio curso com o A321neo. A partir de 2019 a companhia receberá também o A321LR (Long Range), com o objectivo de assegurar as operações de longo curso e com a SATA a focar as suas operações nos Açores, no Continente Português, na América do Norte e na Macaronésia.

Na conferência de imprensa que contou com a presença dos vice-presidentes da Airbus, Peter Bennett, e da Air Lease Corporation, Marc Baer, Paulo Menezes, o presidente do Conselho de Administração da SATA, assumiu que a alteração da frota para os A321neo teve por base vários factores. Conforme explicou, “em 2014 foi desenvolvido pela SATA um business plan e alguns dos pressupostos para a elaboração daquele documento não se concretizaram, nomeadamente o atraso na renovação da frota de longo curso, a forma como as rotas liberalizadas passaram a ser operadas, o modelo das obrigações de serviço público modificadas entre o continente e os Açores, bem como, e fundamentalmente, a evolução do mercado da aviação. O business plan encontra-se em fase de revisão e esse plano operacional é um contributo fundamental para a revisão deste mesmo documento”.

Tratou-se de um plano que o responsável pela SATA disse ter sido desenvolvido por uma equipa interna, multidisciplinar e que durante vários meses avaliou inúmeras soluções, e fez diversas consultas.

“Foi um estudo muito exaustivo sobre a operação, porque tínhamos que ter a certeza da frota mais adequada para a SATA”, assegurou Paulo Menezes aos jornalistas, considerando que o plano operacional apresentado é o mais adequado para as necessidades da empresa.

Os Airbus A321 NEO (New Engine Option), que pertencem à família dos A320, irão fazer as ligações com a América do Norte e o continente português. Com esta nova aposta, em 2020, a SATA terá em média, duas frequências diárias para Boston, e pelo menos uma diária para Toronto, com ligações muito frequentes com os Açores, Portugal Continental e Macaronésia. Assim, a juntar aos três A320, com capacidade para 165 lugares, que a companhia já opera, a SATA vai adquirir quatro A321 que terão capacidade para entre 184 e 190 lugares.

O primeiro NEO chega já em 2017, o segundo no início



Peter Bennett, vice-presidente da Airbus, Paulo Menezes, presidente do Conselho de Administração da SATA e Marc Baer, vice-presidente da Air Lease Corporation.



O primeiro NEO chega já em 2017, o segundo no início de 2018 e em 2019 entrarão os primeiros NEO LR (Long Range).

de 2018, e em 2019 entrarão os primeiros NEO LR (Long Range), ou seja de longo alcance que, conforme foi explicado na ocasião, são os NEO mais evoluídos com tanques auxiliares de combustível, uma cabine modificada, mais espaçosa, permitindo, assim, acomodar mais filas de passageiros.

Em 2020, a SATA conta ter quatro NEO LR ao seu serviço. Sem querer revelar o valor deste negócio, Paulo Menezes deu conta que se trata de um processo de leasing com a ALC, Air Lease Corporation. “Não vamos adquirir aviões; tem um custo, como todos os leasings têm. Não vou falar em números, porque neste momento há um negócio enorme, ao nível mundial, à volta deste tipo de aviões e não posso colocar em causa outros negócios que a Airbus e a ALC estão a fazer com outros clientes”, frisou. No entanto, o presidente da SATA garantiu que se trata de um plano que terá ganhos a longo prazo, desde logo porque se tratam de “equipamentos com custos de manutenção e de consumo muito inferiores, e só por aí já teremos resultados directos.

Relativamente à frota já existente, Paulo Menezes revelou que à medida que forem entrando os novos A321, vão saindo os correspondentes 310, adiantando, por outro lado, que o A330 vai continuar em operação. Recorde-se que presentemente, a frota da Azores Airlines, empresa do grupo SATA, é composta por um avião A330, três A310 e três A320.

(Exclusivo Portuguese Times/Diário dos Açores)

## Governo dos Açores promove missão empresarial aos Estados Unidos

Empresas açorianas do setor agroalimentar participam numa Missão Empresarial aos Estados Unidos da América a decorrer esta semana.

A missão é uma iniciativa conjunta da Associação Empresarial de Portugal (AEP) e do Governo dos Açores, através da Vice-Presidência, e está a ser desenvolvida pela Sociedade para o Desenvolvimento Empresarial dos Açores (SDEA) e pela Câmara de Comércio e Indústria dos Açores.

O objetivo da missão é a divulgação e promoção dos produtos açorianos junto de importadores e distribuidores norte-americanos, permitindo às empresas regionais contactos privilegiados num mercado definido como prioritário, como é o caso dos EUA.

A iniciativa insere-se no Plano Anual de Feiras e Missões Empresariais – Açores Export 2016, que pretende contribuir para o alargamento da base económica de exportação e, consequentemente, para o aumento da competitividade e produtividade do tecido empresarial açoriano.

Os Estados Unidos, onde reside a maior comunidade de emigrantes açorianos e que têm, por isso, relações históricas com os Açores, são um mercado com cerca de 320 milhões de consumidores, com um conjunto de

empresas de renome internacional e um mercado interno com um forte poder de consumo, apresentando-se como um excelente mercado para o comércio de bens e serviços.

## Duas pessoas morreram no mar da Maiata na Madeira

Duas pessoas, um turista francês e um madeirense, morreram sexta-feira nas águas da praia da Maiata, no Porto da Cruz, no concelho de Machico, devido à maré viva que ali se fazia sentir no momento e que os impossibilitou de regressarem à terra, disse o comandante da Capitania do Funchal, Félix Marques. O turista, de 47 anos de idade, entrou no mar e, ao manifestar sinais de que estava em apuros, outros dois banhistas atiraram-se à água com o objetivo de o socorrerem mas acabaram também por ficar em dificuldades.

Nessa altura, segundo o comandante Félix Marques, saiu, então, em socorro um surfista que conseguiu transportar para terra o turista francês mas já sem sinais vitais e um outro banhista com vida. O terceiro, entretanto, ficou desaparecido mas acabou por ser encontrado pela embarcação da Capitania, também sem vida. “Apesar das manobras de reanimação não foi possível salvar os banhistas”, disse.



# Guterres lidera corrida para secretário-geral da ONU

António Guterres venceu dia 26 de setembro a quinta votação informal para secretário-geral da ONU. Obteve 12 votos “encoraja”, dois “desencoraja” e um “sem opinião” dos 15 membros do Conselho de Segurança e continua sendo o primeiro dos 11 candidatos. Em segundo lugar ficou Vuk Jeremić, atual presidente da Assembleia Geral da ONU e antigo ministro dos Negócios Estrangeiros da Sérvia, e o terceiro foi Miroslav Lajčák, atual ministro dos Negócios Estrangeiros da Eslováquia. Guterres, antigo alto-comissário da ONU para os refugiados (2005-2015), teve o mesmo resultado que na votação anterior, a 9 de setembro (12 votos a favor, dois contra e um neutro), mas Vuk Jeremić caiu para oito votos a favor, seis contra e um neutro (antes obtivera nove a favor, quatro contra e dois neutros) e Miroslav Lajčák teve oito a favor e sete contra, quando há duas semanas recebera 10 a favor, quatro contra e um neutro.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Na primeira votação informal, no dia 21 de julho, cinco candidatos obtiveram nove ou mais votos a favor, mas o número vem reduzindo no processo de votações sucessivas, que servem precisamente para aferir a viabilidade de cada candidato. António Guterres é o candidato mais consensual e o único que recebeu sempre mais de nove votos a favor em todas as quatro anteriores votações, que aconteceram a 21 de julho (12 a favor, 0 contra, 3 neutros), 5 de agosto (11 a favor, 2 contra, 2 neutros), 29 de agosto (11 a favor, 3 contra, 1 neutro) e 9 de setembro (12 a favor, 2 contra 1 neutro).

O facto de na quinta e última votação informal de 26 de setembro nenhum outro candidato ter obtido nove votos a favor é, em princípio, um bom sinal. Como disse o próprio Guterres, esta votação foi uma espécie de ‘pole position’ para a votação da próxima semana, a 4 de outubro, em que, pela primeira vez, os cinco membros permanentes do Conselho de Segurança (China, França, Reino Unido, Rússia e Estados Unidos) terão o poder de veto e se um candidato receber um voto “desencoraja” fica excluído da corrida. Mas por outro lado, assim que um candidato reunir nove votos entre os 15 países membros, o Conselho de Segurança recomendará o seu nome para aprovação pela Assembleia-Geral da ONU, que reúne representantes de 193 países.

A quinta vitória de Guterres foi um sinal particularmente positivo, mas nada está garantido devido aos possíveis vetos dos membros permanentes do Conselho de Segurança, que têm todos interesses próprios e vão usar o seu poder de veto para os defender. A grande ameaça para Guterres é o possível veto da Rússia, que prefere um secretário-geral originário da Europa de Leste e um líder ocidental aliado dos Estados Unidos é o oposto do que Moscovo quer. O grupo da Europa de Leste é o único dos grupos regionais da ONU que ainda não teve um secretário-geral.

O segundo classificado na última votação, Miroslav Lajčák, que saltou diretamente do penúltimo lugar para a segunda posição após uma visita do primeiro-ministro eslovaco à Rússia poucos dias antes dos votos, poderá ser afastado por algum dos membros permanentes ocidentais do Conselho de Segurança. E o terceiro classificado, Vuk Jeremić, também não deverá ter hipóteses de chegar ao cargo, foi contra a independência do Kosovo e tudo indica que os EUA vetarão o candidato. No entanto, a semana passada o Wall Street Journal declarou o seu apoio ao candidato sérvio. Num editorial intitulado Quem



“tem um doutoramento pelo Instituto de Relações Internacionais de Moscovo” e “foi um diplomata checoslovaco durante a ditadura comunista”.

António Guterres também não escapa. Para o Wall Street Journal, o homem que foi alto comissário da ONU para os refugiados é “um socialista de longa data que administrou mal uma organização humanitária mundial”. O jornal assume que Guterres é “o candidato favorito dos países europeus ocidentais”, mas cita um relatório que aponta falhas no ACNUR como justificação para a não admissão de Guterres à sucessão do sul-coreano Ban Ki-moon, que termina o seu segundo mandato no final do ano.

António Guterres tem sido sempre o mais votado em todas as votações informais, mas isso nada garante e os jogos de poder político entre os membros permanentes do Conselho de Segurança poderão ser decisivos.

A prestação de Guterres nas provas públicas foi altamente elogiada e reforçou as suas hipóteses, que de início eram consideradas escassas devido ao facto do sistema informal de rotação regional favorecer nesta altura um candidato da Europa de Leste, a única entre as regiões em que a ONU se divide (além de Europa Ocidental e Outros, América Latina e Caraíbas, África, Ásia-Pacífico) que nunca teve um secretário-geral.

Por outro lado, muitas vezes, incluindo Ban Ki-moon, defenderam a nomeação inédita de uma mulher. Mas as cinco votações realizadas até agora destinaram-se a detetar candidaturas sem possibilidade de vitória e já ditaram a desistência de três dos 12 aspirantes originais, dois dos quais são mulheres.

Para já, Guterres é favorito, mas só no próximo dia 4 de outubro, quando se realizar a primeira votação decisiva em que os cinco membros permanentes do Conselho de Segurança usarão o direito de veto, é que saberemos se um português poderá vencer a corrida para o mais alto cargo da diplomacia mundial.

## Saraivada sexual

José António Saraiva, que foi 20 anos diretor do Expresso e do qual saiu em 2006 para lançar outro semanário, o Sol, que também deixou no final do ano passado, publicou agora o livro *Eu e os Políticos*, 264 páginas que revelam segredos sexuais de 42 políticos portugueses. A notícia de que o livro faria revelações sobre a vida sexual de vários políticos e seria apresentado por Pedro Passos Coelho, líder do PSD, gerou burburinho nas redes sociais, tanto mais que uma das revelações é que Manuela Ferreira Leite andou com Álvaro Cunhal. Não li o livro, mas quer-me parecer que os sociais democratas exageraram nas críticas. O facto da antiga líder do PSD ter andado com o antigo líder do PCP não significa que tivesse aberto os braços ao comunismo. Na política portuguesa parece que todos andaram uns com os outros. José Sócrates andou com Leonor Beleza e com a jornalista Fernanda Cândio que, segundo Saraiva, tinha espalhadas pela casa fotografias em que mantinham relações sexuais. Afinal, Sócrates é garanhão. Mas quando se tornou primeiro-ministro, em 2005, alguns jornais questionaram as suas tendências políticas (e outras), fazendo constar que mantinha “uma amizade íntima” com o ator Diogo Infante. Não direi que a montanha pariu um rato, mas

vai estar à frente da ONU?, o jornal sugere que Vuk Jeremić é o único candidato louvável para secretário-geral da ONU e aponta defeitos aos restantes nomes em cima da mesa. Primeiro, Irina Bokova. A presidente da UNESCO não é a candidata ideal por ser a “favorita da Rússia” e por “ser muito próxima de Putin”. Miroslav Lajčák

poucas revelações do livro são novidade. De Paulo Portas, Saraiva garante ter “uma foto de Portas, de há 10 ou 15 anos, vestido de mulher, aplaudido por homens com aspeto horrível”. Nessa época, o falecido Miguel Portas terá um dia confidenciado a Saraiva que o irmão nunca seria líder do CDS por ser homossexual. Quando se candidatou à liderança do partido já circulava na net que Portas era frequentador das madrugadas do Parque Eduardo VII com uma cabeleira loira. De qualquer modo, mesmo gay inconfesso, foi nove anos líder do CDS e deixou de ser porque quis. Aliás, não me parece que seja o único político português gay. De acordo com as estatísticas, 10% da população mundial é gay. Portanto, 10% dos políticos portugueses serão gays. Não estou a acusar ninguém, é uma simples constatação matemática.

## Hillary ganha debate

Teve lugar dia 26 de setembro o primeiro debate destas eleições presidenciais nos EUA entre os dois principais candidatos, a democrata Hillary Clinton e o republicano Donald Trump. O bilionário começou por ganhar pontos. Porém, a democrata mostrou-se mais segura, preparada e conseguiu colocar o adversário na defensiva, com acusações de racismo, sexismo e despreparo. Trump, no seu estilo agressivo, perdeu muitas vezes a calma, mostrou nervosismo com a respiração ofegante e fungadas ostensivas, elevando a voz em frequentes interrupções dos comentários de Hillary e respostas que nem sempre foram coerentes. O traquejo de Trump como celebridade televisiva não lhe valeu de nada. Sondagem divulgada pela CNN depois do debate mostrou que 62% dos que viram o confronto apontaram a democrata como vencedora da noite. Apenas 27% disseram que Trump se saiu melhor do que Hillary. Isto num debate que deverá ter sido visto por mais de 100 milhões de pessoas.

O New York Times também considerou que Hillary se saiu melhor. O prestigioso jornal apoia a candidata presidencial democrata. Num editorial publicado sábado o Times exaltou a candidata democrata à presidência dos EUA, dizendo que a “ex-secretária de Estado trouxe ideias pragmáticas para estas eleições e considera que é uma das mais tenazes políticas da sua geração, cuja vontade de estudar e o caminho correto são uma raridade numa época de inflexibilidade e partidarismo”. Enquanto isso, Donald Trump é descrito como o pior candidato nomeado por um grande partido em tempos modernos. Embalada, Hillary Clinton soube usar a reta final do debate para atacar os comentários menos felizes do seu rival sobre as mulheres: “Este é um homem que chamou mulheres de porcas, desajeitadas e cadelas”, atirou Hillary, para depois referir em particular o caso de Alicia Machado, a venezuelana que venceu o concurso Miss Mundo em 1996, então detido por Trump. “Ele chamou esta mulher de Miss Piggy, depois chamou-lhe Miss Senhora das



Limpezas, porque ela é latina. Donald, ela tem um nome. O nome dela é Alicia Machado e agora ela é cidadã americana. E acredite que ela vai votar em novembro”. Com efeito, Alicia Machado tornou-se cidadã dos Estados Unidos em maio, portanto pode votar. É apresentadora de televisão e atriz. Nasceu em 1976 em Maracaibo. A mãe, Martha Fajardo, tem um restaurante e é de origem cubana. O pai, Artur Machado, tem uma loja de brinquedos e é de origem portuguesa.



# Um salto a Angra n' *A Loja do Ti Bailhão*



**DIA-CRÓNICAS**

Onesimo T. Almeida

Há meses, creio que no início de 2016, recebi da Califórnia o livro *A Loja do Ti Bailhão*, de João e Jorge Bedito, de que ouvira falar e me espicazara a curiosidade. Desferi imediatamente para o autor o seguinte e-mail:

*O carteiro surpreendeu-me esta manhã com um pacote contendo o seu A Loja do Ti Bailhão, de que tinha notícia há tempos.*

*Não resisti e larguei o que estava a fazer para o folhear, ver fotos e ler páginas aqui e ali, numa rápida viagem pelos meus tempos de Angra nos anos 60.*

*Lembro-me por sinal perfeitamente da sua cara que reconheci naquela foto de família logo no início do livro. Do seu irmão Jorge, mais novo que era, não tenho lembrança.*

*Vou ler aos poucos, porque tenho montes de livros acumulados aqui à espera de vez. Mas será uma leitura de certeza gostosa e saudosa.*

*Gratíssimo pela sua amável oferta. Está uma bonita edição, com belo aspecto gráfico. A escrita também me parece muito fluente e cuidada, coisa que infelizmente não acontece sempre nos livros portugueses que por aqui se publicam.*

De seguida, atirei-me ao livro num virar página após página a ver o que contava a seguinte. Estava mergulhado num saboroso mar de memórias porque a loja do Ti Bailhão ficava mesmo ali abaixo do Seminário de Angra, na rua da Miragaia, em frente ao correio e antes dela desaguar na Rua da Sé. O que significa que por lá passávamos várias vezes durante a semana, quando íamos a passeio. Para além de que um dos autores aparecia no Seminário a ver jogos e a jogar também. Ainda nesse mesmo dia, enviei a um grupo de amigos uma nota com as primeiras impressões de leitura:

12 de Janeiro

*Esta manhã o carteiro entregou-me um pacote remetido da Califórnia, cujo conteúdo era fácil de adivinhar: um livro. Como se eu precisasse de mais deles aqui em casa! Abro e sai-me na lotaria o título *A Loja do Ti Bailhão*, nome da famosa tasca e centro da má-língua masculina na rua da Miragaia, em Angra, uma centena de metros abaixo do Seminário. Toda a gente conhecia o Ti Bailhão e o seu castiço tascóide, muito embora os seminaristas lá não entrassem por ser local de vinho. Autores: dois dos filhos, o João e o Jorge. Do primeiro, mais próximo da minha idade, lembro-me bem, a julgar pela foto que no interior encontro. O João vive há décadas na Califórnia; o Jorge, no Continente.*

*Não resisti a uns minutos de folheio do dito – por sinal graficamente vistoso – primeiro, pelas fotos, que me raptaram para a Angra da minha era, a deliciosa década de 60; depois, pela secção “Estórias e Anedotário”, para onde resvalei direitinho, quase em seta (vício confessado, este meu, deve ser meio-perdoado).*

*Aqui vão duas, bebidas naquelas páginas como dois bons copos que hoje eu lá tomaria de gostoso agrado, se pudesse regressar à Angra daquele tempo:*

*O Sinal, um bêbedo freguês da tasca, era gago. Um dia pediu meia-bola, gíria local para meio-copo de vinho de cheiro. Saiu-lhe assim a requisição: Mei... mei... meia bo... bolinha, se faz favor! Um parceiro maldoso reagiu do lado: Ó Sinal, isso dito dessa maneira é bola e meia!*

*Outra: uma das frases características do Ti' Bailhão era Seja por alma da sua sogra! Um dia, uma senhora não gostou de ouvir o voto e reflou veemente: Ó senhor, a minha sogra ainda não morreu! O Ti' Bailhão acalmou-a com uma saída carregada de bonomia: Pois se não morreu ainda, vai morrer um dia e aqui vão os meus votos adiantados!*

As reacções chegaram repletas de lembranças da emblemática loja e do seu dono, todavia não as transcrevo por falta de espaço. Entretanto, sabendo eu que o meu amigo de longuíssima data, o Prof. José Francisco Costa, iria de certeza gostar de o ler, emprestei-lhe o meu exemplar. A impacto era esperado. Instei para que escrevesse ao/s autor/es e ele enviou-me esta *Carta a João sobre A Loja do Ti Bailhão*:

Caro Amigo,

Foi o Onésimo quem me emprestou o Livro que acaba de

publicar com o seu irmão.

*Escrevi intencionalmente com // maiúsculo para, neste código que todos sabemos, lhe revelar o quanto apreciei a sua escrita: um correr da pena por sobre uma toalha de saudades. Mas uma saudade sem pieguices. Uma saudade muito nossa, insular, açoriana. E tudo se passa, em cada página, como se estivéssemos ali, ao balcão da loja, a tomar (agora que já não somos mais pechinchos) uma meia-bola, a ouvir vocês (os dois irmãos) a contar (eu ia dizer “cantar”, dado a harmonia singela da escrita) estórias e casos daquele tempo, sob o olhar de Ti Bailhão, e e agraciados pelo sorriso de Dona Eulina. E nós - os que por aquele tempo calcorreámos as ruas de tantas memórias - sentimo-nos “benditos” por ainda sermos capazes de guardar e apreciar as palavras que nos falam do passado.*

*Todas as estórias tiveram eco em mim, leitor que ainda guarda o cheiro gostoso da vida que tão bem consegue retratar com a sua memória escrita. E fez-me recuar no tempo. Andei consigo a (re)visitar a nossa Angra. Cantarolei “velhas”. Provei cavalas secas, e fui ao futebol (Eu ainda sou adepto do Angrense!). Dei uma ajuda a carregar sacas de açúcar e caixas de sabão. E comi, escolhidas a dedo por Ti Bailhão, umas deliciosas lapas de musgo, com pão de milho e vinho de cheiro acabadinho de chegar da Graciosa. (Não provei sopa de funcho porque, neste caso, os nossos gostos são iguais.) Mas não resisti ao queijo de peso e à tentação dos suspiros... Ah!, e passámos pelo seminário, casa miragaia da minha juventude, para dar uns toques na bola, experimentar as vozes na aula de música. Mas, não encontrei aparas de hóstias para os seus peixinhos...*

*... Veio o terramoto. E, no seu livro, eu senti o tremor da terra e das almas. Renovaram-se as fachadas da ilha. Mudaram-se as gentes para outros futuros. O lugar ficou quase outro. Mas ainda com a cor da mesma saudade que, qual velha espevitada de contentamento, vai rindo e bailhando com a velhice do tempo.*

*Fico-lhe grato por me ter aberto a porta da sua Loja do Ti Bailhão.*

Abraço  
José Costa

*A Loja do Ti Bailhão* é de facto um livro surpreendente. Ninguém espera que sobre uma loja de uma cidade açoriana, por mais famosa que ela fosse, surgisse assim sem mais uma obra que a capta ao vivo e a traz para diante de nós como se fosse hoje, a convidar-nos para entrarmos e sentarmo-nos a conversar com o lendário ti Bailhão. É precisamente isso que os filhos João e Jorge conseguem fazer: transportam-nos aos anos 50, e sobretudo 60, daquela bela cidade que era Angra antes do trágico terramoto, quando as casas eram menos modernas, mas a cidade era habitada a sério, um burgo cheio de vida e cor, salpicado de figuras castiças, bem humoradas, de língua afiada, por vezes brejeira, armadas daquele modo bem terceirense de estar pronto para uma pilhéria, uma galhofa, um sentar-se à mesa com os amigos para uma rodada de copo e conversa em lugares. Essa Angra do passado renasce admiravelmente nas páginas deste livro a que dois autores sem traquejo na escrita de livros conseguiram dar existência com uma prosa leve mas agarrada aos factos, à história, e com uma excelente capacidade mimética que lhes permite traçar bem caçados retratos de personagens e figuras de frequentadores da famosa tasca. A uma escrita escurrita e colorida, conseguiram juntar o colorido de um magote de belas fotos (mesmo o ‘colorido’ das fotos a preto e branco) para ajuda da memória dos que querem ir além das palavras e recriar ainda mais ao vivo as pessoas e os lugares de então.

A apresentação gráfica do volume completa o pacote: elegante, com boas opções tipográficas e uma excelente disposição gráfica das figuras e da mancha da página. Tudo à medida, ao ponto.

Daí o meu efusivo saudar desta peça de etnografia urbana, de história local, de arqueologia da cultura angrense, terceirense e açoriana.

Só falta dizer que o o Ti Bailhão ficaria completamente babado se pudesse ler estas páginas. Filhos que recordam um pai assim... valeu a pena tê-los. Tinha-se ‘consolidado’ (no seu sotaque terceirense) e com razão.

Parabéns aos autores. O livro merece público e por isso aqui fica esta publicidade gratuita.

# Despedida?



**DO TEMPO  
E DOS HOMENS**

Manuel Calado

O meu amigo Outono entrou no calendário muito sorrateiramente sem dizer “água vai” e encontrou-me de “calças na mão” — maneira de dizer, desprevenido. Ainda ontem era verão e já hoje é outono? Como é isso, *Senhor Tempo, mais devagar, se faz favor!*

Claro, o tempo é uma coisa brutal. Rodopiante, infalível, desapiedado. É uma roda gigante do tamanho do mundo, que não dorme um segundo sequer. Porque o parar por um milésimo de segundo que fosse, seria o fim da caranguejola. E com a caranguejola do tempo giram as nossas vidas todas, como minúsculos satélites, num rodopiar insano sem princípio nem fim. E às vezes, meus caros, dá vontade de pensar nestas coisas misteriosas, como meio de limpar as rodas da memória de toda a “porcaria” diariamente acumulada. Já pensaram na possibilidade de ter de aguentar de pé firme, por quarto anos, toda a verborreia peçonhenta brotando da boca do nosso chefe?

Pois neste dia em que adiciono mais vinte e quatro horas ao meu longo rol vivencial, aqui estou, passeando debaixo das minhas irmãs-árvores, falando com elas e pondo-lhes todas estas questões. E elas entendem-me, ai se entendem. Não falam, mas entendem. E nada mais reconfortante, nestes meus passos diários, do que falar com as árvores. Não são velhas, mas devem ter todas, pelo menos mais meio século do que eu. Já as abracei a todas mais de uma vez. Já lhes disse ao ouvido um segredinho, daqueles que se dizem a quem se quer bem. Já lhes agradei a sombra fresca que me dão gratuitamente todo o verão, e todos os pensamentos bons que têm gerado dentro de mim, desde o dia em que as conheci pela primeira vez. E confesso que este amor que nós sentimos mutuamente não é de tira e põe. É sólido. Diria mesmo, eterno, se a vida não fosse tão fugidia.

Pois o meu diário mental, neste primeiro dia de outono de 2016, assinala o seguinte. E digo isto para testar a “máquina memorial” com que a Natureza me dotou e que eu noto, está ficando lenta. Às vezes faço esforços para me lembrar do que comi ao almoço, e nem sempre a tarefa é fácil. Mas vamos lá saber o que de importante ou não aconteceu hoje na precária vida deste cidadão maior e vacinado. Para retomar o ritmo do que é no geral o funcionamento do meu dia, piquei o dedo indicador para testar o nível de açúcar, que estava a 97. Nada mau.

O leite acabou. Esta manhã vai café preto. Um pacotinho colocado na máquina e num minuto tinha café feito. Duas torradas com manteiga de amendoim e uma taça de yogurt grego, e estava “comido”. E estava iniciado o primeiro capítulo do meu drama diário de viver. O quintal está no fim. Os frutos foram abundantes, especialmente os tomates, zuquinis, pimentos e figos. Os zuquinis deram pães magníficos fabricados pelas mãos hábeis da Alda e da Isabel.

Mas o dia ainda é jovem e o ritual continua com a visita ao local de venda de jornais, para a compra do meu New York Times e, quando já não há, vai o Wall Street Journal ou o Boston Globe. Não posso viver sem esta cocaina diária. E com os papéis vem o meu café com chocolate. Tudo reduzido a uma conta de três dólares e meio.

Mas hoje dei conta de que tinha apenas três dólares e uma nota de cem. A empregada, uma velhinha simpática que comigo troca diariamente um bom dia sorridente, que eu retribuo, disse que não tinha ordem para trocar a nota de cem. Atrás de mim estavam já duas ou três pessoas, e eu ensarilhado sem saber o que fazer. Mas uma moça morena, latina ou caboverdiana, deu-me os 50 cêntimos que me faltavam, e assim, desimpedir a linha que se formava atrás de nós. E este foi o meu primeiro dia neste Outono de 2016. No dia seguinte perguntei à empregada se conhecia a jovem que me havia dado os 50 cêntimos para eu lhe retribuir o gesto. Que a não conhecia. E eu fiquei com remorso de a ter prejudicado.



## ... Era uma vez a “Palavra de Honra”



### MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

1 – ... também sou missionário-recruta da Escrita

Imagino pertencer à geração insular que continua com a memória fresca das homilias que serviam para intercalar a lengalenga bilingue da conta-corrente da moralidade paroquial. Confesso que (para não melindrar a sensibilidade materna) raramente falhava presença na missa dominical, junto da rapaziada que se aglomerava nas redondezas do altar do ‘Coração de Jesus’ (que ficava logo a seguir à entrada da sacristia da igreja de São Roque). Naquele tempo (1950-55) durante a homilia dominical, a rapaziada discutia em surdina a ‘formação’ da equipa de futebol que iria treinar no areal; o objectivo era o de continuar em “boa forma” para defrontar as equipas que compareciam no largo do Poço Velho, ali mesmo na vizinhança da praia de São Roque...

Ora, nos meses de verão, a nossa imaginação juvenil vagueava no dorso imaginário das ondas que vinham meigamente inundar o conhecido “boqueirão”, ali no sopé sul da igreja, onde a nossa piscina natural continua protegida pelo bordado vulcânico que separa o pequeno areal de São Roque da comprida ‘praia-da-milícias’. Falta lembrar que, naquele tempo, a rapaziada sanroquense gostava muito de nadar em auto-gestão: o mar era o nosso preferido treinador de natação...

Com mais ou menos agilidade cultural, éramos quase todos inocentes dançarinos do folclore religioso. Quem ousasse optar por uma posição equidistante entre a hostilidade cordial das mordomias religiosas, sentia-se réu dum atrevimento deveras pecaminoso. Ainda hoje a palavra “verdade eterna” continua a ser pesquisada nos laboratórios da fé; e havia suspeitas de que a atracção emocional pela ‘espiritualidade tecnológica’ podia conduzir as mentes mais frágeis à corrida supersónica da fantasmagoria...

Era uma vez a “palavra de honra”. Desde há muitos anos, vimos procurando decifrar o idioma do Silêncio. Por vezes surpreendo-me a desabafar com amigos sobre a suspeita de que há silêncios mais calados do que outros... E até hoje não desisto de afinar o meu “ouvido mental” para não perder as nuances ideológicas da Palavra.

Enquanto não inventar o processo de punir o excesso de velocidade do tempo, não desejo relegar para um

plano subalterno o bem-vindo mistério da Escrita. Aliás costume usar a Escrita como harpa eólica para ecoar a voz do pensamento. Pode ser que um dia me seja dado merecer o epitáfio de “*agente missionário da Escrita*”...

Imagino haver feiticeiros académicos defensores do acesso ao discurso geométrico, desnudado de almofadas para resguardo das quinas das ideias; ou seja, gente pronta a abraçar o discurso que estabeleça uma linha recta conclusiva das falas & dizeres. Nada querem do discurso alicerçado no passado... quando a nossa ilha já era vírgula esquecida numa oração ao sofrimento. (Não, não vamos insistir dizendo que a nossa ilha é ponto de interrogação no discurso do progresso...).

Pois é. No exercício do diálogo, a linha recta verbal nem sempre garante o espaço semântico mais curto entre mensageiro e mensagem, a não ser que um dos interlocutores tenha sido contemplado pela lotaria da “certeza” – hipótese que estaria condenada ao eloquente repençar da ‘gargalhada’ do silêncio...

2 – Na ourivesaria do discurso parlamentar, o Verbo é de oiro...

Imaginemos por um momento o talento ímpar de alguns dos vetustos tribunos do parlamentarismo português do século XIX: estou a pensar em Almeida Garrett, José Estevão (sem cuidar de enaltecer figuras ímpares da escola Coimbra, onde o rigor do apostolado da livralhada nem sempre rimava com o humanismo estudantil da “ínclita” geração... integrada por Antero de Quental, Manuel de Arriaga, Teófilo Braga, e outros açoreanos mais recentes).

Vejam: dado que os órgãos da comunicação social portuguesa (e seus devotos satélites *at large*) raramente prestam atenção profissional ao desenrolar dos trabalhos parlamentares, acontece que a opinião pública só costuma ser alertada para aspectos ‘menos dignos’ da sua rotina. Foi o que aconteceu, por exemplo, com o sensacionalismo em saldo, ilustrado pela “escaramuça” verbal de dois deputados da Assembleia da República (PS versus PSD – Abril, 1978).

Refiro-me aos actuais recrutas do civismo parlamentar: o antigo convento de S. Bento, em Lisboa, não serve de caserna para a poluição verbal do ‘fala-barato’. Atrevo-me a dizer que aquele recinto é historicamente considerado a ‘artéria’ vital da democracia portuguesa. O nosso espanto não se limita a vociferar “*credos-em-cruz*” face ao mau gosto dos palavrões então usados. A questão centra-se na manifesta incapacidade de alguns parlamentares para terçar, com elegância verbal e educação temperamental, os argumentos em defesa da sua ‘dama’, ou seja a sua

‘ideia’.

.../...

Não receio ser apodado de parlamentar demófilo da ‘velha escola’ lusitana. Mas jamais esquecerei a pertinente escaramuça verbal que presenciei entre dois parlamentares do meu tempo (1978). Refiro-me ao desaguisado verbal entre os deputados Adelino Amaro da Costa (CDS) e Lino Miguel (PCP), ambos parlamentares de firmados recursos psico-ideológicos.

É simples de narrar. Vejamos: a dado momento ouviu-se o adjectivo ‘parvo’ ribombar no interior da vetusta Câmara. Foi então que o então deputado Lino Miguel, na circunstância o mais idoso de ambos, ripostou num tom convincente: “- *Saiba V.Exa. que não sou parvo; e não sou parvo há mais tempo que V.Exa.*” (risos).

Como muitos talvez recordam, em vésperas da Primavera de 1978, a situação revolucionária continuava ainda ‘quente’, até mesmo nos Açores onde um membro do governo (Almeida Santos) fora agredido por um grupo de energúmenos. Em face dum tão raro episódio que denegria o tradicional civismo açoriano (que, alisás, depressa ‘saltou’ ao plenário da Assembleia da República) não faria sentido ao signatário (então deputado açoreano) optar pela discutível prudência do silêncio: era imperativo denunciar o incidente, sugerir medidas inequívocas para o reforço da segurança pública, e abreviar o subsequente apuramento de responsabilidades dos governantes locais. E assim foi.

Sabemos que os adversários do sistema semi-presidencialista fazem gala das estórias macabras que procuram denegrir a instituição parlamentar. Imagino que muitos ainda se lembram do tenebroso sequestro da Assembleia Constituinte (1975) com o fim de manchar a aurora auspiciosa do constitucionalismo democrático. Por outro lado, nos Açores, sobretudo durante a I Legislatura, o Parlamento Regional só lograva alguma visibilidade institucional nas cerimónias patustas criadas pela pseudo-omnipresença do I Executivo Regional. Como veterano membro da bancada socialista da Primeira Legislatura açórica (1976-1980) não disponho de fotos para oferecer aos meus netos... Na época, não seria difícil confirmar a hipótese de que os fotógrafos mais ousados tinham receio de perder os respectivos postos de trabalho caso fossem surpreendidos a fotografar a Oposição.....

– *Para que deseja V... usar da palavra?* – eis típica pergunta presidencial alusiva à rotina parlamentar. Naquele tempo, decidi ‘*jurar-bandeira*’ como missionário da Escrita. Era uma vez a “Palavra de Honra”!

(\*) Texto alusivo ao episódio acontecido na Assembleia da República (Abril, 1978), incluído na pág. 187 do livro “*Canteiro da Memória*”.

## Do novo erro à última novidade



### DESDE LISBOA PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

Tive já a oportunidade, nestes dias em que vem crescendo a campanha comunicacional contra o juiz Carlos Alexandre, de referir o que disse ao tempo de certa exposição pública de José Sócrates, quando escreveu que sabia que ia ser condenado: recusei liminarmente essa ideia, porque não existia, de facto, prova alguma, ao menos por evidência, de que tal viesse a ter lugar.

Uma tal posição, como expliquei, só o fragilizava, porque não acreditando quase ninguém em Portugal numa perseguição judiciária ao antigo Primeiro-Ministro, e sendo Carlos Alexandre desde sempre tomado como um juiz probo e corajoso, defender a ideia apresentada por Sócrates sempre teria, ao menos ao nível subconsciente, de deixar alguma desconfiança.

Pois, desta vez voltou a dar-se algo de similar. Uma coisa foram aquelas palavras do juiz, que sempre seriam

por muitos interpretadas como uma piada, mas que nada demonstram sobre má vontade ou preconceito sobre o tema, outra a influência das mesmas sobre o estado em que todo o processo se virá a quedar.

A verdade, porém, é que José Sócrates, num certo sentido, volta agora a errar com a sua reação às referidas palavras, pedindo que Carlos Alexandre seja afastado, como juiz, do caso Marquês. Mesmo aceitando que aquelas considerações deviam não ter sido produzidas – logo surgiriam interpretações de que haveria nelas algum preconceito ou pré-juízo –, a verdade é que pedir a substituição de Carlos Alexandre por algo a que quase ninguém ligou – excetua-se a grande e sensacionalista comunicação social –, deixa na generalidade dos portugueses a ideia de uma vontade profunda de afastar quem teve a coragem de seguir o caminho que se conhece, independentemente do que venha a ser o desfecho final do caso Marquês. Não ligar àquelas palavras sem objetiva ligação ao desfecho do processo seria a melhor demonstração de que, perante a posição sempre defendida por Sócrates, não seria nunca um qualquer juiz que decidiria o que muito bem entendesse sobre o caso. De resto, é isto mesmo que sempre pôde ver-se à saciedade com este caso.

No meio deste inimaginável alarido num qualquer Estado de Direito, eis que a Procuradoria-Geral da República, mediante exposição que considerou pertinente e válida, concedeu à equipa que investiga o caso Marquês mais cento e oitenta dias para o mesmo ser concluído e uma decisão tomada e proposta à consideração do juiz do tribunal Central de Investigação Criminal. Depois daquele novo erro de José Sócrates – é assim que vejo a sua decisão –, surge agora esta novidade. Embora uma novidade já envelhecida, depois da entrevista concedida por Amadeu Guerra a um canal televisivo. É, de um modo objetivo, um novo tipo de dois em um.

Claro está que este tipo de situação existe em todos os Estados civilizados. Não faltam exemplos de situações com longuíssimas investigações, incluindo mesmo casos de personalidades que atingiram altos cargos em setores os mais diversos. O que nos separa desses casos, é que nesses outros países a comunicação social não deverá entregar-se ao tipo sensacionalista com que os mesmos são tratados entre nós. E já agora: quem terá sido o tal magistrado referido por Fernando Lima no seu livro e que informou que o genro do Presidente Cavaco Silva estaria a ser escutado?



## A genética de um carteirista



**CIRCUNSTÂNCIAS**

Eduardo Bettencourt Pinto

Abril? Maio? O mês é irrelevante. A luz de Lisboa é quase a mesma, branca, macia, aveludada. Quando desce, porém, pelo fulgor da manhã, parece um sussurro de amor, uma pomba em pleno voo. Espalha-se pela cidade como uma chuva de cristais, arrastando consigo um breve, fino odor a limão. É nesta luz que os poetas soltam as suas aves mais íntimas.

Mas os seres não habitam a cidade da mesma maneira. Uns descem por ela com os sentidos postos em transgressões. São os assaltantes, meros profissionais de um modo de vida sem compromissos com a sociedade, obrigações às Finanças, legitimidade. Talvez apenas com o senhorio, caso não tenham casa própria. Ou com o merceiro. Apresentam-se lavados, escovados, o ar inocente de um anjo perdido na cidade branca. Os sapatos meticulosamente lustrados, barba feita, unhas aparadas, sóbrias, pele das mãos lisas como as maçãs. Elas, as mãos, conquistam o impossível, o impensável, o prodígio. Aventuram-se nos túneis dos bolsos alheios, ávidas, precisas, silenciosas. E assim alcançam o paraíso.

Alguns até possuem aquele ar cinematográfico do James Bond, ou o rosto rígido do James Dean, quero dizer, olhar de metal por trás dos óculos escuros, pescoço tenso mas surpreendentemente flexível no momento em que lhe é exigido acção. Não mudam de cor como os camaleões, isso é domínio dos políticos ou dos vendedores de carros usados. Eles são homens práticos, activos, não de retórica. Aventureiros com

passinhos de corvo, asas amplas, olhar clínico e paciente. Predadores, posso até afirmar, disfarçados de humildes cavalheiros sob as cores sem vigor das suas camisas, ora brancas, imaculadas, sem vincos, passadas com esmero porque o trabalho na rua exige aspecto decente e nada de exageros estéticos, ora bege, castanho-claro, amarelo discreto. Gostam de passar despercebidos. Quem os vê admira neles o porte humilde, secreto embora, do homem comum que habita a cidade com um perfil de honestidade despido de suspeita. Não se comportam, por exemplo, como os chulos, cheios de anéis, colares de ouro, óculos Rayban, sapatos de marca e cigarro ao canto da boca. Não. Eles, os carteiristas de Lisboa, são os mais honestos profissionais da cidade. As suas qualidades e o seu profissionalismo alcançam um registo de integridade inigualável, se não impossível, de alcançar por qualquer profissional. Não são volúveis. São clínicos, dedicados, eficientes. Inventivos. Fluídos. Vêm dotados, desde a nascença, de uma predisposição genética para a arte.

O cavalheiro que se sentou à nossa mesa, e sem ter sido convidado, tinha esse perfil. Surgiu como num golpe de magia, como se tivesse caído de um espaço invisível. De repente, imperceptível e com a leveza de uma pluma, ei-lo sentado à nossa mesa e de costas viradas para nós. Era um homem novo, tão escanhoado que a sua face, lisa e brilhante, só podia ser comparada à frescura de um bebé recém-nascido. Parecia um monhé. Não o das cobras, como no belo poema do poeta moçambicano Rui Knopfli. Mas daqueles homens sombrios, sobranceiras cerradas e que recordavam personagens de policiais, calças de terylene, camisa aos quadradinhos, olhar mortiço, lânguido, perscrutador. Atirou, certo (sem que tivéssemos notado), o casaco para as costas da cadeira do meu lado direito onde eu tinha a máquina fotográfica. O golpe era previsível, simples, praticável. Fácil. Eu era o

incauto, de pensamentos a navegarem noutra mundo.

Ainda pensei em cumprimentá-lo pela audácia. Apresentar-me de aperto de mão. Convidá-lo para um aperitivo. Afinal, a tarde de Lisboa estava magnífica e uma brisa fresca sacudia o toldo branco da esplanada. As gaivotas espalhavam-se em pontinhos claros ao fundo de um céu muito azul. Não me pareceu boa ideia, porém. Um artista não gosta que lhe descubram os segredos. Sobre tudo que os revelem. Perde a originalidade. O valor. Antes que fosse tarde, peguei na máquina. Ele não teria a coragem de a tirar do meu colo. Seria um golpe fatal, demasiado arriscado. Deixou-se ficar muito tranquilo, a admirar a paisagem. Impávido.

Quando chamei pela moça para pedir a conta, já ele se tinha levantado e desaparecido por entre a multidão.

Se o inesperado, surpreendente visitante tivesse alcançado o que pretendia, levaria consigo mais do que um bom jantar. Teria, no entanto, consciência do real valor do roubo? Certamente que poderia contar com a seriedade dos seus “contactos” no telemóvel. Bastava colocar um dedo no ecrã e logo lhe apareceria o nome de um amigalhaço, pronto a avançar-lhe uns 100 euros pela coisa. Nada de perguntas chatas, indiscretas. No âmbito da ética actual o porreirismo é uma forma elevada de cidadania. Há amigos por toda a parte. Do peito ou sem peito. Não é como antigamente. Basta pensarmos nessa coisa mágica que se chama Facebook. Cem euros? Por que não? E lá iria ele, todo sorrisos, com a massa no bolso. Talvez a assobiar. Talvez a tentar um pontapé num gato qualquer que lhe saltasse ao caminho. Nada de remorsos. Que se lixem os turistas, pensaria ele, essa corja que inunda a cidade só para tomar os copos e aborrecer os locais.

## Mais trapalhadas de Verão



**CRÓNICA DO ATLÂNTICO**

Osvaldo Cabral

Os funestos debates entre os candidatos dos nove círculos eleitorais a que alguns açorianos terão feito o sacrifício de assistir, são bem o espelho da pobreza da política regional e da sala funerária em que se vai tornar o próximo parlamento.

Por cada debate que assistimos, a melhor publicidade que se podia intercalar nos intervalos, seria uma marca de um estimulante com forte dose de cafeína.

A política regional nunca esteve tão mal nesta legislatura, mas o que aí vem é de fugir a sete pés.

A elite das ilhas – se é que ela existe – abdicou completamente da intervenção cívica e o poder aparelhístico dos partidos adora esta abdicação, cultivando este estado de conformismo (e alguma tontice), sem perceber que é toda uma região que está a ser claudicada pela desmobilização dos seus talentos.

Basta olhar para as listas dos candidatos a estas eleições e percebe-se logo – na linguagem cultivada do nosso primeiro-ministro – que vamos ter uma legislatura com muita gente a apanhar pokémons...

\*\*\*\*

**QUEM MANDA?** – Afinal a geringonça também sabe criar impostos.

Os campeões do abatimento de impostos não resistiram à realidade e bateram com a cabeça na parede.

O Bloco de Esquerda veio anunciar uma medida que é do governo e este teve que engolir o elefante. O Bloco está irreconhecível com o seu entusiasmo, porque está a governar sem estar no governo e o PS limita-se a executar.

Até já pede desculpas pelas asneiras de Centeno.

Tem razão o deputado centrista João Almeida: “O BE é a lavandaria de toda a porcaria que o governo faz”.

**BIG BROTHER** – António Costa anunciou que vai criar uma lei que permite à autoridade fiscal ter acesso às nossas contas bancárias. Acho bem. Vasculhe-se tudo. É democrático, ético e republicano.

A seguir vai criar outra lei que permite o acesso aos nossos telemóveis para saber quem tenciona cometer actos terroristas.

**PESADELLOS** – Vasco Cordeiro anunciou nesta campanha que quer criar um programa regional de apoio à mobilidade eléctrica.

Alguém lhe diga que este pesadelo está a terminar.

É que ele estava a pensar nos membros do seu governo.

**MUSEU** – A Biblioteca de Angra do Heroísmo foi, finalmente, inaugurada, sete anos depois do lançamento da primeira pedra.

É a obra mais rara que ela resguarda no seu imenso património.

**PRECAVIDOS** – A Portos dos Açores anunciou, com pompa e circunstância, que vai receber este ano 52 mil turistas de navios de cruzeiros.

A maioria deles já avisou que vem de capacete, com receio dos cabeços de amarração.

**MÃE DA FAMÍLIA** – O eleitorado de S. Miguel ficou confuso com o anúncio de Assunção Cristas à presidência da Câmara de Lisboa.

Muitos julgavam que ela já era candidata pelo CDS de S. Miguel às regionais de Outubro.

**MEDALHAS** – Vítor Fraga foi distinguido por uma revista de turismo, que ninguém conhece, mas que, segundo dizem, traz muita publicidade do governo.

Há quem diga que, por metade do preço, até condecorava o canário e o periquito que o governante tem lá em casa.

**DISTÂNCIAS** – Duarte Freitas ao “Correio dos Açores”: “Temos de ter a consciência de que o Palácio de Santana não pode ficar à mesma distância que o Terreiro do Paço”.

Presumo que já tenha medido a distância entre Ponta Delgada e Pico... após 16 de Outubro.

**NOVIDADE** – O secretário regional da Educação e Cultura anunciou que esperava a abertura do novo ano lectivo numa “tranquilidade total”. Grande novidade. Vem exactamente em linha do que foi o seu mandato.

**FECHADO** – Um sub-ajudante do governo da república veio a Ponta Delgada dizer que a cadeia desta cidade agora é que é: “Ainda este mês vai ser concluído um plano para a nova cadeia”. Alguém pensou que ele também vive lá dentro. É que não terá ouvido os seus antecessores dizerem o mesmo há mais de dez anos.

**HONRA** – Há quem diga que na noite das eleições vamos ter uma oposição semelhante aos atletas portugueses que foram aos Jogos Olímpicos: honra em vez de medalhas.

**CITAÇÃO** – A melhor que ouvi este Verão: “Há muita gente na sociedade açoriana, sobretudo entre as elites económicas e culturais, que não quer ficar longe do pote”.



# ZÉ DA CHICA GAZETILHA No fim da vida!



A vida que nós vivemos,  
No bem e mal que se emprega,  
Somente a compreendemos,  
Quando a velhice nos chega!

Proibido, açúcar, o sal,  
As gorduras, nem pensar,  
Os abusos, fazem mal,  
Há que comer devagar!

Cada qual olhe o que faz,  
Tenha juízo na tola,  
Não fique de mão atrás,  
E ter que pedir esmola!

Que diferença o velho faz  
Lá dos seus tempos passados,  
Quando ele era um rapaz,  
Hoje, velho, são tão lembrados!

Neste momento se pára  
Matuta bem no passado,  
Porqu' a morte nos encara,  
Nos faz lembrar o errado!

Comer, é como, um favor,  
Os dentes vão nos faltando,  
Fica mais fraco o sabor,  
Quando se está mastigando!

Vai dando aos teus, com cuidado,  
Sempre por regra ou medida,  
E com tudo calculado,  
Para enquanto tiveres vida! Mas, se

Em novo, tudo se acode,  
Cheio de alegria e vida.  
Após velho, já não pode,  
Anda de espinha caída!

Aí é, qu' o que se faz,  
Lembra muita tropelia  
E diz:- se voltasse a traz,  
De certeza não fazia!

Não comer nada pesado,  
Dificulta a digestão.  
O estômago mal tratado,  
Acelera o coração!

Enquanto tens, não te rales,  
Guardando o teu quinhão,  
Quanto tens, é quanto vales,  
Bem fechadinho na mão!

Foi galã das raparigas,  
Velho, só as olha e pasma,  
Mas, ao fazer investidas,  
Fica a suar e com asma!

Eu creio que todas pessoas  
Cuja a vida é demorada,  
Deixam muitas coisas boas,  
Também muita coisa errada!

Quem não cuidar a comida,  
Vai ter como resultado,  
Obstruída a saída  
Dos tais ventos encanados!

Mas, vou-lhes dar um conselho,  
Para evitar as contendas.  
Há muito piolho velho,  
Qu' enche a cabeça de lendas!

Porque a oportunidade  
É sempre uma tentação,  
Que na nossa mocidade,  
Nos dá uma ocasião.

S' o velho é interesseiro,  
Toda a vida a poupar,  
Velho e cheio de dinheiro,  
Sem saber como o gastar!

P.S.  
**O não posso  
e o não devo!**

Para além do já escrito,  
De novo agora escrevo,  
O que aqui não foi dito.  
Sobre o não posso ou não devo!

Novo, tudo vai no  
pagode,  
Velho, ele quer, mas  
não pode!

E quando ela aparece  
Em novo, há que aproveitar,  
É assim que acontece,  
Não dá tempo d' esperar!

Pois, na hora da partida,  
Quem, toda a massa herdou,  
Fica bem feliz da vida,  
Herdar o que não trabalhou!

Ao velho, só Deus lhe acode,  
As cãs chegam ao de leve,  
Porque há coisas que não pode,  
E outras, qu' ele não deve!

Quando o fim nos vai chegando,  
O resto é sempre dorido,  
Porque tudo vai faltando  
E o que não falta, é proibido!

Pouco, ou muito, o que tu tens,  
Se tens avançada idade,  
Vai dividindo os teus bens,  
Conforme a tua vontade.

Um caso que mais intriga,  
Desaparece o prazer,  
Olha-se uma rapariga,  
Não se sabe o que fazer!

Mas, se o velhinho tenta,  
Levado naquele fervor  
E o coração não aguenta,  
Parte desta p' ra melhor!

Outros, em contrapartida,  
Já curvados de viver  
E já de espinha caída,  
É só suar e tremer!

Depois, vem as proibições,  
Uma lista que se escreve  
Em todas as refeições.  
O que deve e o que não deve!



## Há 40 anos O 25 de Abril foi uma surpresa

Na sua edição nº 241, de 16 de outubro de 1975, Portugal, dava conta de que o Departamento de Estado foi colhido de surpresa pelo golpe militar de 25 de Abril de 1974 que derrubou o governo de Marcelo Caetano. William Hyland, alto funcionário do Departamento de Estado, disse a uma comissão do Congresso que nas informações recebidas de Lisboa nada indicava a possibilidade do golpe. Por sua vez, o general Samuel Wilson, responsável pela nomeação dos adidos militares para as embaixadas dos EUA, disse que os seis adidos militares da embaixada em Lisboa mantiveram contactos com militares portugueses de alta patente pouco antes do 25 de Abril, mas nunca previram o golpe.

MAIS de 25 mil pessoas participaram na missa campal pela paz em Portugal realizada em Fall River por iniciativa de monsenhor Luiz Mendonça, vigário geral da diocese e pároco da igreja de Monte Carmelo em New Bedford. A missa foi celebrada por 60 sacerdotes.

TORNOU-SE proibido fumar nos supermercados de Massachusetts.

SEGUNDO o jornal Boston Globe, o primeiro ministro português, almirante Pinheiro de Azevedo, pretendia a saída do presidente general Costa Gomes e a nomeação de novo presidente, o brigadeiro Manuel Charais.

INAUGURADO o salão paroquial da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Elizabeth.

ARTUR José da Trindade foi eleito presidente do Sporting Club de Naugatuck, a secção de futebol do Clube União Portuguesa de Naugatuck, Connecticut.

EM New Bedford, o Olympic Soccer Team fundiu-se com o Centro Luso, passando a chamar-se Centro Luso Olympic.

CRIADA uma escola portuguesa em Danbury, Connecticut, uma iniciativa de Manuel Cipriano na Organização Católica Social.

A ASSOCIAÇÃO Beneficente Aliança Portuguesa, de Fall River, levou a efeito o seu banquete comemorativo do 51º aniversário.



Programação  
do Portuguese  
Channel

### QUINTA-FEIRA, 29 SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

### SEXTA-FEIRA, 30 SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

### SÁBADO, 01 OUTUBRO

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO  
22:00 - VARIEDADES

### DOMINGO, 02 OUTUBRO

14:00 - AMOR À VIDA  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

### SEGUNDA, 03 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

### TERÇA-FEIRA, 04 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

### QUARTA-FEIRA, 05 OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.







## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### “Pobres crianças”

Desta vez vou plagiar o título (e parte do conteúdo) de um pequeno artigo do Bastonário da Ordem dos Médicos portuguesa, Prof. Dr. José Manuel Silva, publicado na revista da Ordem em Junho. Segundo este líder médico, a crise económica e algumas medidas governamentais vieram a aumentar as desigualdades e risco de pobreza nas crianças, com todas as consequências que isso pode acarretar.

Desde já professo que não tenho partidários políticos locais ou em Portugal, interessa-me apenas como médico a saúde e bem estar da população em geral, e não vou entrar em dogmas socialistas, pois infelizmente o resultado muitas vezes de medidas pro-equalitárias é nivelar todos (menos os governantes) pelo mesmo nível de pobreza, em vez de tentar elevar a maioria a um nível de maior riqueza, saúde e sucesso.

Dito isto, quando se trata de crianças, alguém tem que assumir a responsabilidade de zelar pelos seus interesses, para além de pais e educadores. Há hoje imensa evidência científica que a pobreza limita negativamente a criança para toda a vida e reduz as suas hipóteses de vir a ser um cidadão produtivo e de sucesso. Estes estudos, feitos com equipamento de neuroimagem sugerem que os efeitos corrosivos da pobreza na capacidade média de aprendizagem e evolução das crianças são devidos a efeitos estruturais negativos no desenvolvimento do cérebro, afetando áreas críticas de linguagem, funções executórias e de memória, e aumento do risco de problemas mentais, como depressão e ansiedade (sic.).

A conclusão parece simples: se quisermos evitar os custos das consequências sociais e académicas há que reforçar os apoios e recursos disponíveis aos mais pobres, particularmente crianças. Como disse José Manuel Silva, ou investimos agora nos apoios sociais aos mais pobres, ou iremos pagar muito mais caro no futuro pelo falhanço da sociedade na promoção de um desenvolvimento saudável nos primeiros anos de vida. Isto aplica-se a qualquer nação, independentemente do mais ou menos desafogado orçamento do estado, mas num país rico como os EUA a responsabilidade é moralmente mandatória.

Haja Saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — O meu primo tem 49 anos de idade e esteve envolvido num acidente grave. Segundo informação dos médicos, ele vai estar internado durante largo período de tempo num hospital e até duvidamos que possa voltar a trabalhar. Gostaria de saber se é possível um indivíduo submeter um requerimento para benefícios do Seguro Social por incapacidade enquanto estiver hospitalizado.

R. — Sim, pode e deve. Especialmente se os médicos não pensam que ele poderá voltar a trabalhar por 12 meses ou mais. Tem várias opções: pode submeter o requerimento através da internet no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov), mesmo com assistência, ou pode ligar para o número grátis e pedir uma marcação. Pode ligar para 1-800-772-1213, de segunda a sexta, das 7:00 da manhã às 7:00 da noite.

P. — O meu requerimento para benefícios do Seguro Social já foi recusado duas vezes e o meu caso agora está no nível de apelo perante um juiz administrativo. No entanto, entrei em contacto com um advogado. Preenchemos vários documentos, que, segundo o que ele, serão enviados ao Seguro Social. Também falamos sobre a informação médica nas minhas fichas. Que devo fazer se o meu advogado quiser obter uma cópia das minhas fichas de reclamação para benefícios do Seguro Social?

R. — Tem direito a representação quando tiver um requerimento para benefícios em apelo, especificamente. O mesmo terá que submeter documentação incluindo o contrato de serviços (“Appointment of Representation”, etc.). No caso do seu advogado requerer uma cópia ou CD das suas fichas e se ele esperar receber o seu pagamento diretamente do Seguro Social, nesse nível de apelo, terá que ser dirigido diretamente ao escritório do juiz administrativo responsável para o seu caso.

P. — Estou prestes a completar 65 anos de idade. Continuo a trabalhar e não pretendo por enquanto deixar o meu emprego. Tenho ouvido dizer que terei de inscrever-me no seguro de Medicare para evitar ser penalizado. Será que receberei o cartão automaticamente ou se terei que fazer alguma coisa?

R. — Se não for um recipiendário e não está já a receber benefícios do Seguro Social, o cartão não será enviado automaticamente. So no caso de ser um recipiendário, ao atingir os 65 anos receberá o cartão sem ter que o pedir. É aconselhável contactar-nos, mesmo se não quiser receber benefícios agora, para podermos avaliar se de facto deve inscrever-se no seguro de Medicare. Geralmente, se estiver empregado é coberto pelo seguro, pode adiar a sua inscrição na parte B do Medicare. O período inicial para inscrever-se no Medicare é de três meses antes e três meses depois de completar os 65 anos. Deve contactar-nos para ver se deve ou não inscrever-se no Medicare.

“Chapter 93A”. Sei o que é a “Lemon Law” mas não “Chapter 93A”. Podia explicar-me quais são os meus recursos se consigo provar que eles violaram “Chapter 93A”.

R. — A Lei Geral de Massachusetts, “Chapter 93A” é uma reivindicação suplementar à disposição dos consumidores. Um consumidor em Massachusetts que sinta que foi injustiçado por uma firma durante a resolução de um assunto legal pode reclamar então a Chapter 93A. Esta lei, em particular, aplica-se apenas contra entidades empresariais. Se há alguma disputa entre duas pessoas não se pode usar esta lei.

O consumidor tem de provar que a transação não foi justa e que o produto comprado é defeituoso. Deve, ainda, comprovar que a empresa teve oportunidade de resolver o problema e não foi capaz de fazê-lo. Além disso, em não fazê-lo, eles agiram de maneira não razoável, causando, ainda, mais danos ao consumidor. Se o tribunal considerar que Chapter 93A foi violada a empresa irá defrontar-se com danos duplos, que inclui os honorários dos advogados (Attorneys Fees). É uma lei, normalmente, usada como penalização para entidades empresariais.

Todavia, há certos requisitos específicos que devem ter em conta antes da queixa ser feita a favor do consumidor. O melhor que tem a fazer é consultar um advogado experiente nesta área para evitar erros no processamento deste tipo de reclamação.

## NECROLOGIA

SETEMBRO DE 2016

**Silvana Almeida**, 79 anos, falecida dia 22 de setembro em Fall River. Natural dos Arrifes, S. Miguel, era viúva de David Almeida. Sobrevivem-lhe 5 filhos, Floriano DeAlmeida, Edward DeAlmeida, Luciana Pacheco, Gil DeAlmeida, David DeAlmeida Jr., 2 irmãos, 1 irmã, 9 netos, 3 bisnetos, muitos sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Maria Carvalho, já falecida.

**Maria Pires**, 97 anos, falecida dia 23 de setembro em Fall River. Natural de São Miguel, era viúva de Artur Pires. Sobrevivem-lhe duas filhas, Rose Marie Knarr, Natalie Marie Paiva, 7 netos, 5 bisnetos. Era mãe de John Pires e Artur M. Pires ambos já falecidos.

**Joaquim Almeida**, 78 anos, falecido dia 22 de setembro. Natural de Mangualde, deixa viúva Maria J. (Ferreira) Almeida. Sobrevivem-lhe uma filha, Teresa Ribeiro, um filho Antonio Almeida, três netos, quatro bisnetos e duas irmãs. Era irmão de José Almeida, já falecido.

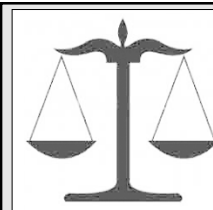
**Maria D. Ramos**, 96 anos, falecida dia 24 de setembro em Pawtucket. Natural da Terceira, era viúva de Joaquim S. Ramos. Sobrevivem-lhe três filhas, Nelia Medeiros, Evelina Costa, Belina Airoso, duas irmãs, sete netos, sete bisnetos, muitos sobrinhos e sobrinhas.

**Maria P. DeCarvalho**, 86 anos, falecida dia 20 de setembro em Pawtucket. Natural de Vila Pouca de Aguiar, era viúva de Raul P. DeCarvalho. Sobrevivem-lhe 7 filhos, Cheryl Smith, Maria Silva, Sergio DeCarvalho, Lee DeCarvalho, Orlando “Al” DeCarvalho, Paul DeCarvalho, David DeCarvalho, 4 irmãos, 7 netos e 6 bisnetos. Era irmã de Henry Lourenco, Arlindo Rego, Odelia Lourenco, Leonida Cruz e Audette Rego, todos já falecidos.

**Maria C. Fernandes**, falecida dia 24 de setembro em New Bedford. Natural de São Mateus, Terceira, era viúva de Francisco “Martins” Fernandes. Sobrevivem-lhe 3 filhos, Teresa Silva, Ana Gil, Antonio Fernandes, uma irmã, 8 netos e 8 bisnetos

**Alice deOliveira**, 102 anos, falecida dia 24 de setembro em Dartmouth. Natural de Praia do Almoxarife, Faial, era viúva de Eduino deOliveira. Sobrevivem-lhe, duas filhas, Fatima Horta, Marília Pires, 4 netos, 4 bisnetos, sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Conceição Oliveira, Maria Albertina Terra, avó de Tammy Horta-Duarte, todos já falecidos.

**Jose DaSilva**, 80 anos, falecido dia 22 de setembro em Central Falls. Natural de Ribeira Brava, Madeira, deixa viúva Alice DaSilva. Sobrevivem-lhe 7 filhos, Jose DaSilva, Maria F. Franco, Teresa Palmer, Maria Josefina DaSilva, Agostinho DaSilva, Natalia Lingren, Laura DaSilva e 3 irmãos, Manuel DaSilva, Francisco DaSilva, Antonio DaSilva.



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Partilhas

As partilhas são mais fáceis agora?

— P.F. Boston

Entrou em vigor a nova lei dos inventários em que passaram a ser tramitados nos cartórios notariais.

Não se trata de serem mais fáceis trata-se sim de uma outra forma de regular a partilha quando os herdeiros não estão de acordo, deixou de ser regulada pelos tribunais passando a ser resolvida nos cartórios notariais onde se situam os bens da herança.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)



O  
LEITOR  
E A  
LEI

ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### “Lemon Law”

P. — Há aproximadamente dois meses comprei um novo veículo, e pagamos à volta de \$ 22,000.00 por ele. Desde a primeira semana que temos problemas com o carro e foram várias as tentativas do vendedor em corrigir os mesmos. Chegamos ao ponto, agora, em que eles já esgotaram todos os métodos de reparação e nos últimos tempos já nem ligam às nossas chamadas. Um dos meus amigos disse-me que devia preencher uma queixa para a “Lemon Law” e para



## Mariza atua em Boston dia 14 de outubro e no Zeiterion, em New Bedford, dia 22

Mariza, uma das mais conceituadas fadistas da atualidade, regressa a New Bedford e ao Zeiterion Performing Arts Center, para uma atuação dia 22 de outubro, pelas 8:00 da noite.

O espetáculo insere-se na digressão norte-americana desta fadista que nasceu em Moçambique mas cresceu e desenvolveu-se como fadista em Lisboa para promover



o seu último disco “Mundo”.

Os bilhetes, ao preço de \$39 a \$69 podem ser adquiridos a bilheteira do Zeiterion (684 Purchase Street, New Bedford) ou ligando para 508-994-2900.

Entretanto, dia 14 de outubro, Mariza atua no Berklee Performance Center, em Boston, espetáculo marcado para as 8:00 da noite.

Dias 15 e 16 estão previstas atuações em New York e New Jersey (NJ PAC), para no dia 20 atuar na UMass Amherst.

De 27 a 29 de outubro, a fadista portuguesa atua em San Francisco, dia 01 de novembro em Seattle e a terminar esta digressão norte-americana, em Vancouver, BC, Canadá, dia 02 de novembro.

Desde que gravou o seu primeiro álbum, “Fado em Mim”, Mariza tem conseguido levar o fado aos quatro

cantos do mundo e atuado em famosas salas mundiais, nomeadamente o Carnegie Hall, em New York, Sydney Opera House, Royal Albert Hall e Massey Hall e ao lado de famosos nomes da música internacional, designadamente Gilberto Gil, Lenny Kravitz, Sting, Cesária Évora, entre outros.

Foi nomeada “Goodwill Ambassador for UNICEF”, conseguindo ainda prémios pela BBC Radio e Songlines Magazine.

Na sua carreira de 14 anos e com dez discos gravados, Mariza já vendeu mais de um milhão de discos, valendo-lhe mais de 30 prémios Platinum.

Segundo o musicólogo e antigo secretário de Estado da Cultura, Rui Vieira Nery, “nenhum outro artista português desde Amália Rodrigues construiu uma carreira internacional com semelhante sucesso, acumulando êxito após êxito nos palcos mundiais de maior prestígio, referências entusiásticas dos críticos musicais mais exigentes e uma sucessão infindável de prémios e distinções internacionais. Como sempre, os seus parceiros musicais continuam a ser apenas os melhores: Jacques Morelenbaum e John Mauceri, José Merced e Miguel Poveda, Gilberto Gil e Ivan Lins, Lenny Kravitz e Sting, Cesária Évora e Tito Paris, Rui Veloso e Carlos do Carmo. E o seu repertório, embora permaneça firmemente ancorado no Fado clássico e contemporâneo, expandiu-se para incluir mornas cabo-verdianas, clássicos do Rhythm & Blues e quaisquer outras melodias que lhe sejam queridas.

Nos últimos doze anos, Mariza ultrapassou já de muito longe a fase em que poderia constituir apenas um mero episódio exótico na cena da World Music, capaz de ser substituído por qualquer novo fenómeno colorido que aparecesse num outro canto geográfico do mercado da indústria discográfica. Provou ser já uma grande artista internacional, de forte originalidade e de enorme talento, de quem muito há que esperar no futuro. A menina de Moçambique criada no bairro popular lisboeta da Mouraria apropriou-se das raízes da sua cultura musical e converteu-se numa artista universal capaz de se abrir ao mundo sem perder a consciência intensa da sua identidade portuguesa.

E o público português é o primeiro a reconhecer o seu triunfo e a pagar-lhe com um amor e uma gratidão sem limites”.

## Rui Vieira Nery profere palestra sobre fado na UMass Lowell

Com o patrocínio do Centro Saab-Pedroso de Cultura Portuguesa e Investigação da UMass Lowell, em parceria com o College of Fine Arts, Humanities e Social Sciences e os departamentos de Música e Línguas e Culturas Estrangeiras, será apresentada amanhã, quinta-feira, pelas 5:00 da tarde, no Perry Atrium do Saab Emerging Technologies and Innovation Center (39 Plymouth Street) daquela universidade, uma palestra subordinada ao tema “Portuguese Fado: Two Hundred Years of a Musical Genre” (Fado Português: Duzentos Anos de um Género Musical) pelo dr. Rui Vieira Nery, diretor do Programa de Línguas e Cultura Portuguesas na Fundação Calouste Gulbenkian.

A seguir à palestra segue-se atuação da fadista Tânia da Silva e uma recepção. Admissão grátis.

Rui Vieira Nery é douto-



Rui Vieira Nery

rado em Musicologia pela Universidade do Texas (1990), lecionando e dirigindo disserções na Universidade Nova de Lisboa. Entre os vários livros de sua autoria, destaca-se “A History of the Portuguese Fado (2012)”. Foi secretário de Estado da Cultura do Governo português e desempenhou papel fundamental na nomeação do fado como património imaterial e cultural da humanidade.

## Faleceu Carmen Silva

Morreu na madrugada da passada segunda-feira, aos 71 anos, a cantora Carmen Silva. A informação foi confirmada pelo Hospital Presidente, localizado no bairro do Tucuruvi, em São Paulo, onde a artista estava internada deste o último dia 14. Carmen faleceu vítima de uma parada cardíaca provocada por tromboembolia.

Nascida em Veríssimo, Minas Gerais, Carmen era também conhecida pelos fãs como Pérola Negra. Começou sua carreira ainda cedo. Venceu o concurso *Um Cantor por um Milhão, um Milhão por uma Canção*, da



Record. O seu primeiro grande sucesso foi a música *Adeus Solidão*.

Carmen Silva era uma das artistas mais populares da comunidade portuguesa dos EUA, tendo atuado por diversas vezes nesta região.

A cantora deixa dois filhos: Jorge e Carla, que residem nos EUA.

## Presença portuguesa na Feira do Condado de Tulare, Califórnia

A pequena cidade de Tulare, situada na zona centro/sul do Vale de San Joaquim, um dos vales mais férteis do mundo, tem uma população de cerca de 70 mil habitantes e faz parte de um condado, com o mesmo nome, Tulare, que tem uma população na ordem dos 454 mil habitantes. Nesta mesma zona, segundo o recenseamento americano de 2010 identificaram-se como sendo de origem portuguesa cerca de 9 mil pessoas. É, como se sabe, cidade irmã de Angra do Heroísmo, celebrando neste mês de outubro, na cidade património mundial, o seu cinquentenário. Tulare, uma pacata cidade, conhecida internacionalmente pela sua gigantesca feira de alfaias agrícolas, Tulare World Ag Expo, é ainda a cidade berço da feira anual do condado de Tulare, certame que traz a esta cidade, durante 5 dias, mais de 100 mil pessoas. É um certame com um grande envolvimento da comunidade de origem portuguesa, particularmente na parte das exposições ligadas à indústria agropecuária, cujo leilão do gado exibido pelos alunos durante a feira, ultrapassou um milhão e meio de dólares.

Quando se fala em ter a nossa presença portuguesa no mundo americano, as férias dos condados californianos são ótimas oportunidades. Há anos que se solicita às nossas organizações que saiam do seu/nosso pequeno mundo e que se integrem no mundo americano, porque como é mais do que sabido, só assim se perpetuará a herança portuguesa em terras americanas. A cultura portuguesa tem que ser parte integrante do multiculturalismo californiano. Daí que a nossa presença nestes certames seja de suma importância. Foi o que aconteceu, pelo segundo ano consecutivo na edição de 2016 da Feira do Condado de Tulare.

No dia da abertura, um dos mais participativos, lá estiveram mais de 40 alunos dos cursos de Português das escolas secundárias de Tulare. Fizeram uma apresentação de 45 minutos com modas tradicionais dos Açores, da Madeira e de Portugal Continental. O nosso folclore em destaque bailado por alunos de várias etnicidades, desde netos de emigrantes



portugueses, a alunos de origem hispânica, afro-americana e outros descendentes de países europeus ou de indígenas do mundo estadunidense. Uma enorme afirmação da nossa cultura que sempre esteve interligada com outras culturas e aberta a todas as fusões culturais.

No passado dia 14 de setembro, mais de 4 dezenas de jovens, viveram e promoveram o folclore de várias partes de Portugal para uma audiência, segundo disseram os organizadores da feira, com cerca de 800 pessoas. Para além das outras centenas que atravessavam o recinto onde os alunos bailaram e que testemunharam alguns filamentos da nossa apresentação. No fim, bailou-se a moda tradicional As Palmas, com uma gigantesca roda que continha 120 pessoas.

São os alunos das escolas secundárias de Tulare, dos cursos avançados, a levarem as modas tradicionais e a nossa cultura popular a outros patamares. O projeto para além da presença na feira e em outros certames semelhantes, incluirá a participação em uma dúzia de escolas do ensino primário, com apresentações de música e dados sobre Portugal e a herança portuguesa, e em várias universidades, nas quais incluir-se-ão visitas de estudo, tem o patrocínio de várias organizações, envolvendo uma parceria fundamental com a Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) com o desígnio de Viver a Herança Cultural Portuguesa e Construir o Futuro da Presença Portuguesa na Califórnia.

— Diniz Borges

## António Zambujo homenageia Chico Buarque no novo álbum que sai em outubro

O novo álbum de António Zambujo, “Até pensei que fosse minha”, composto apenas por canções de Chico Buarque, numa homenagem a este autor e cantor brasileiro, é editado no dia 21 de outubro.

“Do álbum fazem parte algumas das canções mais emblemáticas do percurso de Chico Buarque, como ‘Cálice’, ‘Valsinha’, ‘João e Maria’, ‘Tanto Mar’ ou ‘Geni e o Zepelim’”.

Chico Buarque, de 72 anos, gravou com António Zambujo uma versão da canção “Joana Francesa”, mas esta não foi única participação no álbum.

A cantora brasileira Roberta Sá participa no tema “Sem fantasia” e a fadista Carminho gravou com Zambujo “O meu amor”.

Alguns dos temas do novo álbum foram apresentados no 40.º Festival d’Ile-de-France, que decorre na capital francesa até 06 de outubro. Sobre a atuação do cantor natural de Beja, o jornal Le Monde realçou “o requinte, a elegante sensualidade e a grande classe” com que António Zambujo homenageou Chico Buarque.





### Correções nas datas dos episódios anteriores

Capítulo 74 - 26 de setembro  
 Capítulo 75 - 27 de setembro  
 Capítulo 76 - 28 de setembro  
 Capítulo 77 - 29 de setembro  
 Capítulo 78 - 30 de setembro

### Capítulo 79 - 03 de outubro

Pilar e Cesar discutem. Félix procura Paloma, pra pedir ajuda. Eron e Amarilys, ficam juntos. Nico chega e Eron., se desespera. Paloma, pede que Cesar, contrate Félix, de volta. Valentin conta pra Paloma que Alejandra embarca pro Peru a noite. Alejandra conta o plano dela pra Ninho. Paloma e Bruno vão de carro pro Rio de Janeiro. Ninho e Alejandra consegue embarcar. Casal em criança é preso, por ser suspeitos de sequestro. Paloma reconhece o casal e vê que não é Paulinha. Paulinha e Ninho passeiam no Peru. Paloma recebe ligação do hospital em que Ciça, esta internada. Paloma visita Ciça. Ninho liga pra Paloma. Paloma e Bruno embarcam pro Peru. Paloma recebe recado de Ninho e sai a procura dele.

### Capítulo 80 - 04 de outubro

Bruno encontra o quarto de Paloma no hotel. César não toma café da manhã com a família e discute com Félix. Valdirene prova o vestido de noiva e percebe que está engordando. Márcia fica feliz em saber que Valdirene está grávida. Alejandra encontra Paloma no Peru e dá o endereço do local onde ela deverá se encontrar com Ninho. Bruno observa a conversa das duas. Félix tenta

seduzir Eron para ajuda-lo na investigação do hospital, mas Eron diz que não o ajudará pois ficou com seu cargo. Félix vai embora nervoso. Atílio sai da prisão e pede que Rafael o leve até a casa de Márcia. Paloma se encontra com Ninho e ele propõe que ela vá embora com ele e Paulinha pelo mundo. Jacques conta para Félix que descobriu que Aline e César são amantes. Márcia não aceita Atílio em sua casa e ele pede que Rafael o leve para a casa de Vega. Alejandra se encontra com Paloma e marca um novo encontro entre ela e Ninho.

### Capítulo 81 - 05 de outubro

Alejandra encontra Paloma e a leva ao encontro de Ninho. Bruno perde Paloma de vista e pede ajuda para Valentin para descobrir onde Ninho marcou o encontro com Paloma. Atílio pede que Vega o aceite em casa, mas ela não permite. Atílio vai para a casa de Gigi. Ninho exige que Paloma vá com ele pela trilha Inca e ela vai para ficar perto de Paulinha. Paloma se nega dormir com Ninho e os dois discutem. Ninho manda Alejandra amarrar Paloma em uma árvore, de forma que ela consiga se soltar em algum tempo. Thales vê o fantasma de Nicole e conta para Leila. Uma luva do vestido de noiva de Nicole aparece na escada. César e Pilar discutem e Félix escuta atrás de uma porta. Félix aconselha Pilar a se separar de César. Bruno encontra Paloma amarrada na árvore e a salva. Os dois seguem viagem pela trilha e acabam passando a noite juntos em uma cabana. Félix pede orientação à Rafael sobre um possível divórcio entre Pilar e César. Paloma e Bruno alcançam Ninho na trilha. Bruno decide lutar com Ninho para resgatar Paulinha. Leila acusa Lídia de ter colocado a luva de Nicole na escada para impressionar Thales. Alejandra ameaça jogar Paulinha em um morro. Paloma salva Paulinha e fica com Alejandra nas mãos. Paloma tira Alejandra da beira do morro e a manda ficar longe de Paulinha. Alejandra chora. Ninho fica em choque. Paulinha vai embora com Bruno e Paloma.

### Capítulo 82 - 06 de outubro

Félix fala para Edith que suspeita que Aline tem

um caso com César e pede que a esposa consiga um comprovante do pagamento de uma conta com o cartão de crédito da moça. Pilar chora na sala de sua casa e é consolada por Félix. Bruno, Paloma e Paulinha sobem até o topo da montanha Inca. Bruno pede Paloma em casamento e ela aceita. Alejandra liga para Félix e conta que o plano deu errado, mas avisa que irá se vingar de Paloma. Ninho e Alejandra vão até o embarque de Paulinha. Ninho se despede da filha. Alejandra aproveita a distração de todos e coloca um pacote de drogas na mala de Paloma. Alejandra denuncia Paloma. Paloma é presa quando chega no Brasil. Bruno avisa Pilar que Paloma foi presa. Pilar tenta falar com César, mas ele não atende o celular. Carlito pede que Valdirene fique com ele pela última vez. Pilar leva Eron e Rafael até a delegacia para tentarem libertar Paloma, mas ela deverá permanecer presa até o dia seguinte. Pilar discute com César quando ele chega em casa. Félix planeja internar Paloma em uma clínica psiquiátrica.

### Capítulo 83 - 07 de outubro

Pilar e César discutem. Pilar comenta que se necessário devem internar Paloma em uma clínica psiquiátrica. Paloma apanha de uma detenta. César, Bruno e Félix visitam Paloma e se chocam ao ver que ela apanhou muito. César acusa Bruno de ser traficante. Paloma tem crise nervosa. Carlito troca o presente que Ordália comprou pra o casamento de Valdirene por um palhacinho de cristal. Amarilys confirma com Vanderlei que está grávida. Eron fica preocupado pois sabe que o filho é dele com Amarilys, mas ela promete sigilo. Félix é barrado na portaria do hospital e fica nervoso. Eron avisa Félix que isso é procedimento da auditoria. Valdirene conta para Ignácio que está grávida e ele fica em choque. Ignácio não aceita se casar com Valdirene e fala que ele é estéril. Valdirene pede carona para Carlito para voltar para casa, mas ele nega. Valdirene vai para casa com a mãe e Rinaldo de ônibus. Félix procura uma clínica psiquiátrica e conversa com a coordenadora para que ela aceite internar Paloma.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

### Creme de Cogumelos

- 250 grs de cogumelos frescos
- 50 grs de pão branco seco
- 2 colheres de sopa de manteiga
- 1 colher de sopa de farinha
- 2,5 dl de leite
- 2 gemas
- sal
- pimenta
- noz-moscada

Confecção:

Lave os cogumelos em água corrente, escorra e pique-os.

Introduza os cogumelos num litro de água fria, junte o pão e tempere com sal.

Leve ao lume.

Quando os cogumelos estiverem bem macios, passe tudo pelo passador munido do crivo mais fino.

À parte, derreta metade da manteiga, polvilhe com a farinha e deixe cozer sem alourar.

Regue com o leite frio, dissolva e deixe cozer dois minutos.

Junte este creme ao puré de cogumelos e tempere com pimenta e noz-moscada.

Leve ao lume só para levantar fervura.

Dissolva as gemas num pouco de creme preparado e junte à sopa sem deixar ferver.

Sirva bem quente.

### Frango em Vinho Carrascão

- 1 frango grande ou galo do campo, partido aos bocados e ao qual se retirou a pele.
- 2 colheres de sopa margarina
- 2 colheres de sopa de óleo
- 1 litro de vinho carrascão

- 1 cabeça de alhos
- sal q.b.

Confecção:

Aquece-se a margarina e óleo num tacho e passam-se os bocados de frango de um lado e outro, sem deixar fritar, só até ficarem brancos, deita-se o vinho carrascão no tacho de modo a cobrir o frango e só nessa altura é que se põe o sal e os alhos pelados, deixa-se ferver em lume brando com o tacho destapado até desaparecer o vinho todo e ficar com um molhinho espesso e suficiente para que seja possível "molhar" as batatas.

Como leva pelo menos 2/3 horas a cozinhar não deve utilizar-se frango muito pequeno e tenro porque se desfaz.

Depois de cozinhado deite o frango numa travessa onde previamente colocou, depois de peladas, as batatas cozidas com alhos.

### Doce de Amêndoa

- 2,5 dl de água
- 500 grs. de açúcar
- 1 chávena de chá de amêndoa moída
- 4 gemas
- canela em pó q.b.

Confecção:

Leve uma caçarola ao lume com o açúcar e a água a fazer ponto de pérola.

Retire a caçarola do lume e junte a amêndoa moída, e as gemas batidas, mexendo sempre.

Leve novamente ao lume, mexendo sempre com a colher de pau até engrossar.

Retire do lume e, distribua o doce por tacinhas.

Deixe arrefecer e sirva polvilhado com canela.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599



**CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR**

Amor: Poderá receber a visita inesperada de um amigo de longa data.

Saúde: O seu organismo poderá andar desregulado.

Dinheiro: Possibilidade de ganhar lucros inesperados.

Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29



**BALANÇA - 23 SET - 22 OUT**

Amor: Evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível com o seu parceiro.

Saúde: Não cometa excessos que o seu organismo não suporta.

Dinheiro: Ouça os conselhos da pessoa com quem divide as tarefas diárias.

Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48



**TOURO - 21 ABR - 20 MAI**

Amor: Opte por atitudes de compreensão e tolerância para com os seus filhos.

Saúde: Poderá sentir-se um pouco cansado e sem energia.

Dinheiro: Aposte na sua competência, pois poderá ser recompensado.

Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39



**ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV**

Amor: Aposte nos sentimentos e poderá, chegar a um acordo com o seu parceiro.

Saúde: Esqueça o passado e viva o presente, o passado passou, aceite-o!

Dinheiro: Esforce-se por conseguir atingir os seus objetivos profissionais.

Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30



**GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN**

Amor: A sua vida afetiva poderá não estar a ter os contornos que planeou.

Saúde: Não abuse dos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago.

Dinheiro: Prevê-se uma semana positiva em termos profissionais.

Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47



**SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ**

Amor: Ponha o seu orgulho de lado e vá à procura da felicidade. Seja feliz!

Saúde: Lembre-se que fumar não faz mal apenas a si.

Dinheiro: Aposte nos seus projetos pessoais.

Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42



**CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL**

Amor: Tome cuidado com seus atos, pois poderão estar a ser negativos para a sua relação.

Saúde: Evite situações que alterem do seu sistema nervoso.

Dinheiro: Uma atitude irrefletida pode aborrecer um superior hierárquico.

Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42



**CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN**

Amor: Procure ter uma vida de paz e amor.

Saúde: Nesta área não terá muitas razões para ficar preocupado.

Dinheiro: Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu departamento.

Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25



**LEÃO - 23 MAR - 22 AGO**

Amor: A sua cara-metade não merece ser tratada com indiferença.

Saúde: As tensões acumuladas podem fazer com que se sinta cansado.

Dinheiro: Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada.

Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48



**AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV**

Amor: Não se dedique apenas à sua vida profissional.

Saúde: Liberte o stress que tem acumulado dentro de si.

Dinheiro: Património protegido. Continue a adotar uma postura de contenção.

Será bastante positivo para si.

Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44



**VRGEM - 23 AGO - 22 SET**

Amor: O amor estará abençoado. Aproveite ao máximo este momento de comunhão.

Saúde: O trabalho não é tudo! Descanse mais e pense seriamente na sua saúde.

Dinheiro: Não coloque em risco a sua estabilidade financeira.

Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38



**PEIXES - 19 FEV - 20 MAR**

Amor: Aja menos com a razão e mais com o coração.

Saúde: Seja mais moderado e dê mais valor ao seu bem-estar.

Dinheiro: Esteja muito atento ao que se passa ao seu redor, algum colega pode não ser tão sincero quanto aparenta.

Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48

Consulta Personalizada: 210 929 030  
 E-mail: centromariabelena@mariabelena.pt



## Allardyce tem os dias contados na seleção



Sam Allardyce reuniu-se na passada segunda-feira com os responsáveis da Federação Inglesa (FA) para se justificar do vídeo em que foi apanhado a negociar informações sobre como contornar as regras de transferências de jogadores. O jornal The Sun noticia que, no final da reunião, o (ainda) selecionador de Inglaterra disse a amigos que irá ser demitido nos próximos dias, o The Times também escreve que o destino de Allardyce como selecionador está traçado, apenas dois meses depois de ter substituído Roy Hodgson no cargo.

Em causa, a investigação do The Telegraph que apanha Allardyce a explicar como os empresários podem contornar a lei da FA que impede os clubes ingleses de contratar jogadores cujos passes pertençam a terceiros, como fundos de investimento. A troca desta informação, Allardyce pediu 400 mil libras (cerca de 465 mil euros) a empresários de um consórcio asiático, que eram afinal jornalistas disfarçados. O objetivo era colocar jogadores nos campeonatos ingleses.

## Daniel Ramos considera “grande oportunidade” treinar o Marítimo

Daniel Ramos foi apresentado como treinador do Marítimo, o que considerou ser uma “grande oportunidade” de orientar o clube madeirense e de se estrear na I Liga portuguesa de futebol, depois de deixar o Santa Clara.

As negociações entre os dois clubes foram complicadas devido ao trajeto positivo do emblema açoriano, segundo classificado na II Liga, com seis vitórias e um empate em sete jogos, mas Daniel Ramos destacou o papel do presidente ‘verde rubro’, Carlos Pereira, no desfecho.

“Não foi fácil chegar a acordo. Da parte do Santa Clara houve uma enorme vontade que eu continuasse, porque o percurso estava a ser muito bom. Por outro lado, representar o Marítimo e perceber a enorme força que o presidente Carlos Pereira estava a fazer para a minha vinda, era sentir que estava a ser desejado e isso é muito importante para um treinador”, afirmou aos jornalistas na chegada ao Aeroporto da Madeira.

Naquilo que considera ser um “grande desafio” em tentar tirar o Marítimo do 17.º e penúltimo lugar da tabela e também uma “grande oportunidade”, Daniel Ramos espera ser feliz novamente na Madeira.

“Apesar de todas as dificuldades desta maratona, sinto um grande orgulho em estar novamente nesta ilha, por onde passei e fui feliz, e assim espero que também aconteça nesta segunda passagem”, referiu, lembrando a época 2010/2011, quando fez subir o União da Madeira à II Liga, ao conquistar a II Divisão (agora denominado Campeonato de Portugal).

O objetivo passa agora por avaliar o plantel e ver onde a equipa pode chegar, com a mentalidade de querer ganhar e dar alegrias aos adeptos.

Daniel Ramos assina pelo Marítimo até ao final da temporada 2018/2019, esclareceu Carlos Pereira, que revelou ainda que o técnico de 45 anos esteve para chegar à Madeira em vez do antecessor, o brasileiro Paulo César Gusmão, que rescindiu o contrato na segunda-feira.

“O Daniel esteve para vir para cá no início da época. Optei, e toda a responsabilidade é minha, por um treinador mais experiente. Era o Daniel que devia cá estar, não devia ter alterado a minha linha de orientação, mas corrigi a tempo”, adiantou.

O presidente maritimista espera que o novo técnico esteja já no banco de suplentes no domingo, na partida caseira com o Tondela, que traga um estilo de jogo, algo que a equipa “não tinha”, e que seja uma “surpresa bem agradável” para todos.

## Quim Machado é o novo treinador do Santa Clara



O treinador Quim Machado vai suceder a Daniel Ramos no comando técnico do Santa Clara, da II Liga portuguesa de futebol, disse à agência Lusa fonte oficial do clube açoriano.

A direção do Santa Clara chegou a acordo a com Quim Machado, sendo que o técnico vai passar a orientar a equipa açoriana depois da saída de Daniel Ramos para o Marítimo, da I Liga.

O treinador, que na época passada orientou o Vitória de Setúbal, deverá ser apresentado na próxima segunda-feira, bem como a restante equipa técnica que o acompanhou na formação setubalense, nomeadamente os treinadores adjuntos Nuno Pimentel, Tiago Oliveira e Paulo Oliveira. Quim Machado, de 49 anos, natural de Santo Tirso, já passou por clubes como Tondela, Lechia Gdansk, da Polónia, Desportivo de Chaves, Feirense, Tirsense e Oliveirense. O Santa Clara recebe na próxima quarta-feira o Varzim, num jogo a contar para a nona jornada da II Liga de futebol.

### Taça Portugal - 2.ª eliminatória Resultados

#### Sábado

MoimentadaBeira(CP) - **U Madeira(II)** 0 - 0(1 - 3gp)  
LusitanodeÉvora(D) - **SantaClara(II)** ..... 0 - 3  
VianadoAlentejo(CP) - **CovadaPiedade(II)** ..... 1 - 2  
SãoRoque(D) - **Caldas** ..... 0 - 3

#### Domingo

**Estarreja(CP)** - PontedaBarca(CP) ..... 3 - 1  
MariadaFonte(D) - **União Torreense(CP)** ..... 0 - 3  
Coimbrões(CP) - **Praiaense(CP)** ..... 2 - 5  
**Sanjoanense(CP)** - Pedras Salgadas(CP) ..... 6 - 1  
Torrede Moncorvo(CP) - **Cinfães(CP)** ..... 0 - 3  
Alcains(D) - **Limianos(CP)** ..... 0 - 4  
**BenficaC.Branco(CP)** - S. Eulália Vizela(D) ..... 3 - 1  
**Barreirense(CP)** - ValadaresGaia(D) ..... 3 - 0  
PenalvaCastelo(D) - **Amarante(CP)** ..... 0 - 4  
**Trofense(CP)** - Beira - Mar(CP) ..... 6 - 1  
**Real(CP)** - SãoMartinho(CP) ..... 3 - 2  
**1.º Dezembro(CP)** - SportingLourel(D) ..... 2 - 0  
Camacha(CP) - **V Sernache(CP)** ..... 1 - 1(3 - 4gp)  
**Águeda(CP)** - Sousense(CP) ..... 1 - 1(2 - 1ap)  
Armacenenses(CP) - **Aljustrelense(CP)** ..... 2 - 3  
**Alcanense(CP)** - Sendim(D) ..... 1 - 1(4 - 2ap)  
AtléticodosArcos(D) - **Gafanha(CP)** ..... 0 - 2  
Beneditense(D) - **SantaIria(D)** ..... 0 - 3  
**Vilafranquense(CP)** - Vilaverdense(CP) ..... 1 - 0  
Loures(CP) - **Oriental(CP)** ..... 1 - 2  
Gouveia(CP) - **Académica(II)** ..... 1 - 2  
Cerva(D) - **Freamunde(II)** ..... 0 - 5  
Mosteirense(D) - **Famalicão(II)** ..... 0 - 2  
**ULeiria(CP)** - Portimonense(II) ..... 2 - 2(4 - 3gp)  
PedrasRubras(CP) - **Leixões(II)** ..... 0 - 0(0 - 1ap)  
Anadia(CP) - **Varzim(II)** ..... 0 - 0(2 - 4gp)  
**Naval1.ºdeMaio(CP)** - Fafe(II) ..... 3 - 2  
UDOliveirense(CP) - **Penafiel(II)** ..... 1 - 1(4 - 5gp)  
**CasaPia(CP)** - Pinhalnovense(CP) ..... 2 - 1  
**LusitanodeVRSa(CP)** - FabrilBarreiro(CP) ..... 2 - 0  
Barrosas(D) - **ADOliveirense(CP)** ..... 2 - 3  
Almancilense(CP) - **Merelinense(CP)** ..... 0 - 2  
**Fátima(CP)** - Pampilhosa(CP) ..... 1 - 0  
Moura(CP) - **DesportivodeAves(II)** ..... 0 - 4  
**Sertanense(CP)** - LVildemoinhos(CP) ..... 1-1(2-1ap)  
RaboPeixe(D) - **GilVicente(II)** ..... 0 - 2  
Sacavenense(CP) - **Olhanense(II)** ..... 0 - 1  
Gavetense(CP) - **AcadémicadeViseu(II)** ..... 1 - 3  
Joane(D) - **SportingdaCovilhã** ..... 0 - 1  
GinásiodeAlcobaça(CP) - **Vizela(II)** ..... 0 - 2  
Angrense(CP) - **Farense(CP)** ..... 0 - 0(0 - 2ap)  
Gavionenses(D) - **Mortágua(CP)** ..... 2 - 2(2 - 3ap)

Distritais (D), Campeonato de Portugal (CP), II Liga (II), I Liga (L)

## Federação de futebol assina protocolo com Câmara de Pombal

O presidente da Federação Portuguesa de Futebol (FPF) assinou um contrato de desenvolvimento desportivo que permitirá que as inscrições dos atletas dos clubes de Pombal sejam integralmente suportadas pela Câmara local.

Fernando Gomes assinou o protocolo com a Câmara de Pombal, representada pelo seu presidente Diogo Mateus, e com a Associação de Futebol de Leiria, numa medida pioneira no distrito, que vai permitir que os clubes amadores de Pombal não tenham de assumir qualquer custo nas inscrições dos seus jogadores. O concelho de Pombal tem cerca de dois mil praticantes de futebol e futsal federados, que passam a estar abrangidos por esta medida.

Em declarações depois da cerimónia muito concorrida, Fernando Gomes sublinhou a importância deste contrato-desenvolvimento: “Gostaria de agradecer à Câmara Municipal de Pombal pela visão que revelou na assinatura deste protocolo.”

“Esta medida, por um lado, vai contribuir para um desenvolvimento muito mais sustentado dos clubes deste concelho, libertando-os de custos, que, na sua maior parte, estavam alocados ao futebol de formação. Por outro, e através da nossa parceria com as escolas do concelho, vamos poder formar melhor e generalizar ainda mais a nossa base de recrutamento, integrando o futebol e futsal escolares na família do futebol federado”, explicou.

FPF, o Município de Pombal e a associação de Leiria comprometeram-se igualmente a incrementar e generalizar ainda mais a prática do futebol no pré-escolar através do ABC do futebol e no primeiro ciclo com a prática do futebol de rua, em articulação com os agrupamentos de escolas de Pombal.

O presidente da FPF mostrou-se ambicioso em relação ao alcance global deste plano e o seu contexto estratégico: “Queremos generalizar este exemplo de boas práticas em todos os concelhos do país. Estas medidas estão inseridas no objetivo estratégico de incremento do número de praticantes de futebol e futsal no país. Os nossos índices de prática desportiva ainda são muito inferiores aos dos nossos congéneres europeus e estamos muito empenhados em alterar este panorama”, finalizou.

### I LIGA - 6ª JORNADA

#### RESULTADOS

FC Porto - Boavista ..... 3-1 (2-1 ao intervalo)  
Sporting - Estoril-Praia ..... 4-2 (1-0)  
Feirense - Nacional ..... 0-3 (0-1)  
Desportivo de Chaves - Benfica ..... 0-2 (0-0)  
Sporting de Braga - Vitória de Setúbal ..... 2-1 (0-1)  
Marítimo - Tondela ..... 2-0 (2-0)  
Paços de Ferreira - Rio Ave ..... 2-1 (2-0)  
Moreirense - Vitória de Guimarães ..... 0-1 (0-0)  
Belenenses - Arouca ..... 1-1 (1-0)

#### PROGRAMA DA 7ª JORNADA

##### Sexta-feira, 30 setembro

Tondela - Paços de Ferreira, 20:30 (Sport TV1)

##### Sábado, 01 outubro

Rio Ave - Estoril-Praia, 11:45 (Sport TV1)  
Desportivo de Chaves - Belenenses, 16:00 (Sport TV1)  
Vitória de Guimarães - Sporting, 18:15 (Sport TV1)  
Nacional - FC Porto, 20:30 (Sport TV1/RTPi)

##### Domingo, 02 outubro

Benfica - Feirense, 16:00 (BTV)  
Vitória de Setúbal - Marítimo, 16:00 (Sport TV1)  
Boavista - Moreirense, 18:00 (Sport TV1)  
Arouca - Sporting de Braga, 20:15 (Sport TV1)

#### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm	Gs	P
01 BENFICA	06	05	01	00	13-04	16	
02 SPORTING	06	05	00	01	13-06	15	
03 FC PORTO	06	04	01	01	11-04	13	
04 SPORTING BRAGA	06	04	01	01	11-06	13	
05 VITÓRIA GUIMARÃES	06	03	01	02	09-08	10	
06 RIO AVE	06	03	01	02	08-07	10	
07 DESPORTIVO CHAVES	06	02	03	01	05-05	09	
08 BELENENSES	06	02	03	01	05-05	09	
09 FEIRENSE	06	03	00	03	06-09	09	
10 PAÇOS FERREIRA	06	02	02	02	10-09	08	
11 VITÓRIA SETUBAL	06	02	02	02	07-07	08	
12 NACIONAL	06	02	00	04	07-08	06	
13 MARÍTIMO	06	02	00	04	03-07	06	
14 BOAVISTA	06	01	02	03	06-10	05	
15 MOREIRENSE	06	01	01	04	04-08	04	
16 AROUCA	06	01	01	04	04-08	04	
17 ESTORIL-PRAIA	06	01	01	04	04-10	04	
18 TONDELA	06	00	02	04	02-08	02	



# Jesus de castigo

Jorges Jesus não vai estar esta noite (terça-feira) no banco enquanto a sua equipa defronta o Légia de Varsóvia, em jogo a contar para a fase de grupos da milionária Liga dos Campeões.

Longe de ser uma situação inédita, passa esta por ser tão comum quando se trata deste descabeçado treinador, ele que bate todos os recordes nacionais, europeus e mundiais da equipa dos rebeldes sem causa. Sim, porque o que está em causa é defender os interesses da sua equipa e esses passam obviamente pela sua presença no banco, até por ter ele admitido, após o jogo frente ao Real Madrid, que se tivesse continuado no banco a sua equipa não tinha perdido o jogo.



Afonso Costa  
OPINIÃO

Ora aqui está um contrasenso, levando-se em linha de conta que dois dias passados, já em Lisboa, afirmava que não ia mudar de atitude, que iria por certo ser expulso mais vezes e até iria propor à UEFA a revisão da lei em causa, que acusa de ser demasiadamente pesada e injusta para eles, os treinadores, o que, nesse ponto, até estou de acordo.

A questão aqui é que a regulamentação existe, a nível nacional e internacional, pelo que ao treinador do Sporting compete obedecer, como fazem os outros, até ordem ao contrário, ou seja até ao dia em que as instituições competentes queiram olhar a coisa com mais atenção e reconhecer que é rígida demais para com aqueles que no banco se espicaçam, gesticulam e desabafam de maneira mais ou menos ortodoxa, como fazem Jesus e Joseph da Arrogância Mourinho.

Sem beliscar a mais do que comprovada competência do homem que aparece nas notas de 20 dólares, direi apenas que é tempo de se controlar e provar a si mesmo que é capaz disso mesmo, sabendo que uma atitude mais comedida vai beneficiar a sua entidade patronal, ao mesmo tempo que transmite para dentro das quatro linhas uma imagem de maior segurança e autocontrolo dos acontecimentos.

## LIGA DOS CAMPEÕES

### Sporting vence Légia Varsóvia e é terceiro no grupo F da 'Champions'

O Sporting recebeu e venceu terça-feira os polacos do Légia Varsóvia por 2-0, em jogo da segunda jornada do grupo F da Liga dos Campeões de futebol, disputado em Lisboa.

Golos na primeira parte, pelo costa-riquenho Bryan Ruiz, aos 28 minutos, e pelo holandês Bas Dost, aos 37, foram suficientes para os 'leões' garantirem os três pontos e se isolarem no terceiro posto do grupo, a apenas um ponto dos líderes Real Madrid e Borussia Dortmund.

### FC Porto perde com Leicester e é terceiro no grupo G da 'Champions'

Por sua vez, o FC Porto perdeu também terça-feira com o Leicester por 1-0, em jogo da segunda jornada do grupo G da Liga dos Campeões de futebol, disputado em Leicester, Inglaterra.

O argelino Islam Slimani, ex-jogador do Sporting, foi o autor do único golo da partida, aos 25 minutos, permitindo à sua equipa somar o segundo triunfo consecutivo na prova.

Com a vitória, o Leicester continua isolado na frente do grupo com seis pontos, enquanto o FC Porto é terceiro classificado com um ponto, a três do FC Copenhaga, que recebeu e goleou o FC Brugge por 4-0, formação que ocupa o último posto do grupo sem qualquer ponto.

## Concurso Totocuto

### Daniel Peixoto mantém liderança

Contabilizados os cupões dos concursos números 06 e 07, eis que Daniel Peixoto mantém a liderança (54 pontos), desta vez com apenas dois pontos de avanço sobre o segundo classificado, Paulo de Jesus (52), e mais três que o terceiro, Dennis Lima (51).

No concurso número seis, Amaro Alves e Edwin Leal, foram os concorrentes que melhor pontuação obtiveram (12 pontos). Como só pode haver um vencedor semanal, o sorteio ditou que Amaro Alves foi o contemplado com uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

No concurso sete, Hilário Fragata e Antonino Caldeira, com 11 pontos cada, foram os concorrentes com melhor pontuação. Por sorteio, Hilário Fragata tem direito à refeição no Inner Bay Restaurant. Esclarecemos que o jogo Sp. Covilhã-Académica, tal como foi anunciado há duas semanas, e referente ao CONCURSO 05, foi cancelado, uma vez que só se disputa a 05 de outubro.

#### CLASSIFICAÇÃO

Daniel C. Peixoto	54	Antonino Caldeira	43
Paulo de Jesus	52	José C. Ferreira	43
Dennis Lima	51	Paul Ferreira	43
Manuel Cruz	50	Alex Quirino	43
Joseph Braga	49	Humberto Soares	43
Odilardo Ferreira	47	Mena Braga	42
Hilário Fragata	47	Norberto Braga	42
Carlos M. Melo	45	José Leandres	42
Maria Moniz	45	Eduardo Branco	41
John Terra	45	Maria L. Quirino	41
Amaro Alves	44	Francisco Laureano	40
António Miranda	44	Belmiro Pereira	40
Carlos Serôdeo	44	Serafim Leandro	39

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	Chaves x Belenenses	Guimarães x Sporting	Nacional X FC Porto	Benfica X Feirense
I LIGA PORTUGAL						
	Carlos Goulart Reformado	27	1-1	1-2	1-2	3-1
	José F. Amaral Reformado	27	1-0	0-2	1-2	2-0
	Fernando Benevides Industrial	26	1-0	1-2	1-2	4-0
	Dina Pires Ag. Seguros	23	1-0	0-2	1-2	3-0
	Elísio Castro Moses Brown	22	1-1	0-2	0-2	3-0
	Carlos Félix Produtor de rádio	21	1-1	0-2	1-2	2-0
	Manuel Lopes Reformado	20	1-0	0-2	0-1	3-0
	Gonçalo Rego Advogado	19	1-1	1-2	0-2	2-1
	João Santos Reformado	18	2-1	1-1	2-1	4-0
	João Barbosa Empregado Comercial	17	1-1	1-2	1-1	3-0
	José Maria Rego Empresário	16	1-0	1-2	0-2	3-0
	Bibiana A. Novo Bancária	16	2-1	0-2	0-2	3-0
	Ermelinda Zito Professora	12	1-1	1-2	1-2	2-0

Élio Raposo	39	Dália Moço	34
José M. Rocha	39	António Oliveira	34
José Vasco	39	Fernando Romano	34
António F. Justa	38	Mariana Romano	34
João Baptista	37	António B. Cabral	33
Rui Maciel	37	Emanuel Simões	33
Jason Moniz	37	Agostinho Costa	32
John Costa	36	Lídia Lourenço	28
John Couto	36	José Rosa	28
Alfredo Moniz	36	Edwin Leal	26
Pedro Almeida	35	Guilherme Moço	25
Jessica Davington	35	Ana Ferreira	19
Luís Lourenço	35	Walter Araújo	18
Felisberto Pereira	35		

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 10

JOGOS DE APURAMENTO PARA O MUNDIAL 2018 — Zona Europa

<b>1. Holanda - França</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>2. Suécia - Bulgária</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>3. Andorra - Suíça</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>4. Ilhas Faroe - Portugal</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>5. Estónia - Grécia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>6. República Checa - Azerbaijão</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>7. Alemanha - Irlanda do Norte</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>8. Polónia - Arménia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>9. Noruega - San Marino</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>10. Dinamarca - Montenegro</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>11. Lituânia - Malta</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>12. Eslováquia - Escócia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>13. Eslovénia - Inglaterra</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>14. Bosnia-Herzegovina - Chipre</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>15. Bielorrússia - Luxemburgo</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>16. Cazaquistão - Roménia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>17. Letónia - Hungria</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>18. País de Gales - Georgia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_ Não escreva aqui

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega: 09 OUT. 11AM

## Palpites da Semana

### Dois estreantes na liderança

Concluída que foi mais uma jornada deste concurso, eis que surgem dois estreantes na liderança: Carlos Goulart e José F. Amaral, ambos com 27 pontos, logo seguidos por Fernando Benevides, com 26 pontos, vencedor da última edição.

José F. Amaral, ao conquistar sete pontos, foi o concorrente com melhor pontuação pelo que tem direito a uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de

[www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
 489 Bedford Street  
 Fall River, MA  
 TEL. 508-679-9307

*Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon*

[www.sata.pt](http://www.sata.pt)

**INNER BAY**

Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
 1339 Cove Road, New Bedford



# CONVÍVIO VILAFRANQUENSE

**SÁBADO, 5 DE NOVEMBRO**

**5pm - 12 am**

**Venus de Milo Restaurant**

**75 Grand Army Highway (Route 6), Swansea, MA 02777**

**Aperitivos, Queijos & Fruits**

**Ementa**

**Sopa, Salada, "Baked Scrod" & "Portuguese Steak" com vegetais**

**Sobremesa, Café, 2 Garrafas de Vinho por mesa**

**John Sardinha (413-575-3036)**

**John Salema (413-237-6472)**

**John Baptista (774-696-2492)**

**Joe Salema (603-770-5399)**

**Eddie Ribeiro (774-526-4632)**

**Carlos Andrade (781-710-7202)**

**Donativo: \$40.00**



Joe Salema, Carlos Andrade, John Batista, John Sardinha, John Salema, ausente na foto, Eddie Rbeiro, que constituem a comissão do convívio Vilafranquense 2016



## AJS MANAGEMENT

Dunkin Donuts  
199 Constitution Avenue  
Portsmouth, NH  
**José Salema**







# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*

**RUMFORD  
\$199.900**



*Cottage*

**CRANSTON  
\$174.900**



*Duplex*

**EAST PROVIDENCE  
\$249.900**



*5 moradias*

**FOX POINT  
\$299.900**



*Cape*

**RIVERSIDE  
\$149.900**



*3 Moradias*

**PROVIDENCE (Federal Hill)  
\$229.900**



*Ranch*

**RUMFORD  
\$169.900**



*Cottage*

**BARRINGTON  
\$239.900**



*Duplex*

**RIVERSIDE  
\$179.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE  
\$139.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE  
\$229.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE  
\$174.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE  
\$209.900**



*Raised Ranch*

**RIVERSIDE  
\$259.900**



*Comercial*

**EAST PROVIDENCE  
\$199.900**



*Comercial*

**RIVERSIDE  
\$319.900**



*2 moradias*

**EAST PROVIDENCE  
\$229.900**



*2 moradias*

**EAST PROVIDENCE  
\$229.900**



*Ranch*

**SOUTH ATTLEBORO  
\$327.900**



*Condominium*

**FALMOUTH/CAPE COD  
\$489.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**